

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

№ 193

П'ятниця, 4 жовтня 1991 року

Ціна 10 коп.

## НЕ ХОЧУ БУТИ ПРЕЗИДЕНТОМ

Звістка про те, що колектив Старобельської швейної фабрики висунув Б. Олійника претендентом на кандидата у Президенти України, застала самого письменника в Америці. На думку докбасів кандидатура Бориса Ілліча мала б урізноманітнити політичну палітру претендентів і додати до неї свіжої барви.

Але відразу після повернення із-за океану поет подякував докбасіям за виявлене йому довіря і заявив, що не має наміру вступати у перебранню боротьбу.

кого б хотів учорашній претендент бачити Президентом України? Юрія Щербак, Леоніда Кравчука або Володимира Роман ВАТРИЧ.

## ДО ПОДІЙ В МОЛДОВІ

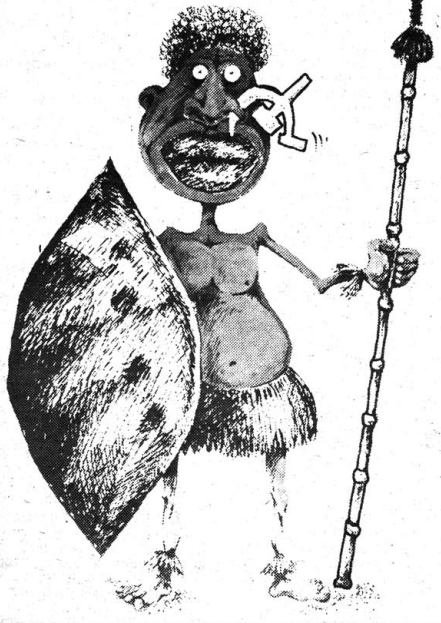
Після припинення блокади залізничні міністр внутрішніх справ Молдови підписав про невідвід відпустки заарештованого місяця тому народного депутата Молдови, голову Тираспольської Ради, голову виконавчої влади так званої Придністровської Молдовської Радянської Соціалістичної Республіки Ігоря Смирнова.

У результаті широко розрекламованого Центральним телебаченням візиту М. Тарквіна у Придністров'ї засновано демократичну партію.

У райцентрі Слободзея відбувся мітинг. Виступаючи підтримали жителів Дубосар, які терплять облогу змолівців. В останню годину облогу було знято.

## 7 ЩЕ ОДИН «РАДЕТЕЛЬ»

Нотатки з приводу статті народного депутата СРСР Віктора Гончарова «Опомнітес, славяне!» в газеті «Рабочая трибуна» від 1 жовтня 1991 року.



## 9 НЕ ПЕРЕВЕЛИСЬ ІЩЕ СЕЛЯНИ,

які розуміють, що незалежність — річ матеріальна. Вона в хлібі, м'ясі, молоці.



## 12 ЯК РОЗІГРУЄТЬСЯ КРИМСЬКА КАРТА

27 вересня газета «Кримська правда» надрукувала експрес-анкету з трьома питаннями, які стосуються територіальної приналежності Криму:

1. ВИ ЗА ТЕ, ЩОБ КРИМ БУВ У СКЛАДІ УКРАЇНИ!

2. ВИ ЗА ТЕ, ЩОБ КРИМ БУВ У СКЛАДІ РОСІЇ!

3. ВИ ЗА ТЕ, ЩОБ КРИМ БУВ САМОСТІЙНОЮ ДЕРЖАВОЮ!

Анкета підписана юридичним відділом ВР Криму. Проте, як з'ясувалося, голова юридичного відділу ВР Криму Павло Євграфов розпорядився на публікацію анкети не давати і понав анкету його дуже здивувала. Анкету надруковано за підписом народних депутатів ВР Криму, членів Республіканського руху Криму. («РЕСПУБЛІКА»).

Ю

ГОСЛАВСЬКА армія практично контролює місто Вуковар і закріпила свої позиції навколо міста Дубровник на Адриатичному узбережжі. Хорватське телебачення повідомило про запеклі бої в цьому районі. У Дубровнику жителі залишилися без води, електроенергії і зв'язку.

Президент Польщі Валенса виступив з критикою на адресу західних країн, що стосувалася зволікання Заходу у справі мирного врегулювання на Балканах.

Е

ЕКСПЕРТНА група продовжує дослідження щодо невідомих ядерних об'єктів Іраку. Спеціалісти прибули до Багдада у вівторок і вчора почали перші польоти над місцевістю неподалік іракської столиці. Окрім того, експерти повинні будуть пересвідчитись у тому, що Ірак знищує свої ракети і пускові агрегати.

## 11 ВІД НЕПЕРЕМОЖНОЇ І ЛЕГЕНДАРНОЇ ДО НАЦІОНАЛЬНОЇ

ЗБРОЙНИМ СИЛАМ УКРАЇНИ БУТИ! ЦЕ РІШЕННЯ ЗАКРІПЛЕНО У ПОСТАНОВІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.



Я

К повідомила телекомпанія Ен-Би-Сі, Горбачов найближчим часом виступить з ініціативою припинення ядерних випробувань.

Н

А ЗАПРОШЕННЯ Прем'єр-міністра Республіки Польща Я. Білєцького сьогодні до Варшави з офіційним візитом відбуває Прем'єр-міністр України В. Фокін.

С

ПОЛУЧЕНІ Штати направили до Москви делегацію для пояснення ініціативи Буша в галузі роззброєння. Делегація, яку очолює помічник держсекретаря, розпочне переговори з центральним керівництвом у Москві найближчими днями. За словами американського представника, у перемовинах братимуть участь посланці республік.

В

ЧОРА відкрито меморіальну дошку на фасаді будинку по Володимирській, 35 у Києві, де колись була Історична секція ВУАН і де працював М. Грушевський. Автор — художник Є. Пустовийт.

# ВІЗИТ ДО США ЗАВЕРШЕНО

## ГОЛОС України

Засновник —  
Верховна Рада  
України

### АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:

252047

Київ, вул. Нестерова, 4

### ТЕЛЕФОНИ

#### РЕДАКЦІЇ ГАЗЕТИ:

Приміщення —

446-92-11

#### Відповідальний секретар —

446-72-63

#### Завідуючий корекцією

441-84-42, 224-72-54

(телефакс)

#### ВІДДІЛИ:

парламентський —

441-84-52,

441-85-64,

лістів — 441-82-05,

441-29-61,

економіки — 441-88-07,

аграрний — 441-86-18,

міжнародний —

446-91-20,

охорони здоров'я —

441-88-06,

соціальних питань —

441-88-05,

екології — 441-88-59,

культури — 441-86-44,

спорту — 441-88-08,

інформаційний —

446-61-13,

441-86-20,

Історія України —

441-88-62,

військових питань —

441-88-52,

реклами — 441-89-44,

бухгалтерія —

441-84-00.

#### Рукониси

не рецензуються

і не повертаються.

Індекс 60955

Тираж 156.200

Передплатна ціна на рік

19 крб. 80 коп.

#### Газета виходить

3 рази на тиждень.

Сьогодні, в п'ятницю,

на 16 сторінок.

НЬЮ-ЙОРК, 2 жовтня. (Спец. кор. УКРІНФОРМ В. Демиденко, М. Маслов). Десятиденний візит Л. М. Кравчука до Канади і США майже повністю змінив уявлення про Україну, яке існувало досі на американському континенті. Ця суверенна держава відкрилася канадцам і американцям несподівано перспективному діловому партнерству. Таку думку висловлюють у своїх коментарях заокеанські газети, журнали, радіо й телебачення.

Подібне враження здається склалося і в дипломатів ООН, і у численних бізнесменів. Про це свідчать вагомі результати зустрічей з прем'єр-міністром Канади і президентом США, сенаторами, конгресменами, лідерами української діаспори. Особливе враження справив тут перший в історії ООН виступ у Генеральній Асамблеї глави українського парламенту. Головне досягнення полягає в тому, що вже найближ-

чим часом до України прибудуть кілька груп канадських і американських експертів. Їх мета — дослідити перспективність нового потенційного партнера. Проте, уже зараз очевидно, що зацікавленість середнього і великого бізнесу у значних інвестиціях до економіки України відчутно зростає.

Триває процес переосмислення політичної ситуації, що склалася в Україні. Переважна більшість впливових діячів і в Канаді, і в Америці підтримує прагнення українського народу до творення власної державності. Західному світу ймпонує та обставина, що й нині на українських землях не було жодного міжнаціонального конфлікту, не пролилася кров.

Цей факт відзначив Генеральний секретар ООН Хав'єр Перес де Куельяр, з яким у Л. М. Кравчука відбулися тривалі бесіди під час відвідин штаб-квартири

світового співтовариства, а згодом у постійному представництві України при ООН.

Голова Верховної Ради України наголосив, що у нас глибоко шанують діяльність ООН і її Генерального секретаря у справі подолання наслідків аварії на Чорнобильській атомній електростанції. Проблема Чорнобиля залишається дуже гострою й проведення нещодавно в ООН конференції по оголошенню добровільних внесків у Фонд міжнародного співробітництва по ліквідації наслідків Чорнобиля є лише початком великої роботи на майбутнє.

Сьогодні Україна переорієнтує свою діяльність, виходячи з проголошеного Акта про незалежність, зазначив Л. М. Кравчук. Робитиме все, щоб незалежність у повному розумінні слова отримати. В Україні нині формується нова зовнішня політика і вона включає також діяльність ООН.

Генеральний секретар погодився з цим, оскільки віддає сприяння і запропонував відкрити у Києві Бюро програми розвитку ООН і Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ).

У ході бесіди було піднято питання про перегляд шкідливих внесків України до бюджету ООН та інших міжнародних організацій з метою його зменшення. Актуальність і правомірність такого підходу зрозуміла, оскільки фінансове становище України зараз дуже напружене. Генеральний секретар пообіцяв розглянути це питання.

На закінчення бесіди Л. М. Кравчук запросив Генерального секретаря ООН відвідати незалежну Україну. Х. Перес де Куельяр висловив вдячність за запрошення.

У середу Л. М. Кравчук відбуде в Нью-Йорку до Париза. Передбачається, що в столиці Франції відбудеться його зустріч з президентом Ф. Міттераном.

## БІЛЬШЕ ЗАПИТАНЬ, НІЖ ВІДПОВІДЕЙ

Зустріч в Алма-Аті, яка завершилася позавчора, ще тільки осмислюється як на рівні республік, так і центром. Безумовно, минуло кілька днів, і в пресі з'являються різні, іноді діаметрально протилежні оцінки цієї неординарної події. Тому, прибувши до Києва, заступник Голови Верховної Ради України Володимир Гриньов одразу ж запросив на зустріч журналістів.

Оскільки в пресі, по радіо та в телебаченні вже прозвучало повідомлення про обсягу позицію України, яку представляли на зустрічі в Казахстані Володимир Гриньов та Вітольд Фокін, то одним з перших було запитання: в чому вона полягала. Передусім у відмінних поглядах на Запад. Адже як наголосив Володимир Борович, ми приїхали в Алма-Ату для розгляду економічних, а не політичних питань. Перший же варіант Заяви — це по суті політичний доку-

мент, який закликав республіки — суверенні держави до 10 жовтня підписати Договір про економічне співтовариство. Тому Україна зняла свій підпис з цього документа. Після тривалого обговорення та поправок було знайдено сприйнятливий для всіх варіант — у Заяві відомо необхідність якнайшвидшого підписання прямих господарських договорів між республіками. А щодо економічного співтовариства, то договір про нього буде підписано після обговорення

в парламентах республік — суверенних держав.

Дехто поспішно почав по відомості, що Договір нібито підписано. Насправді ж лише завізавано його проект. При цьому Україна додавала дві сторінки доповнень та зауважень до нього.

Яка необхідність цього Договору і що він собою являє? Передусім, ніхто нікого не тягнути до цього співтовариства. Навпаки — після його створення потрапити туди буде так само важко, як і до ЄЕС.

Ще одна позиція, яка викликала гостру дискусію між Президентом Казахстану та заступником Голови Верховної Ради України, стосувалася бачення майбутнього нового утворення. Президент

Назарбаєв висловився за побудову могутньої федеративної держави, а Володимир Гриньов заявив, що не слід змішувати політичні поняття з економічними. Заступник Голови Верховної Ради України відставав і те, що стосовно не потрібні Президенту, ні стара структура Союзу.

Словом, гостра дискусія велася за багатьох питань. Але водночас всі усвідомили необхідність створення економічного співтовариства, оскільки надії на входження до європейського досвіду злізли. Це, зокрема, відчуття на собі чимало країн Східної Європи, а також Прибалтиків.

Підписано також спільне комюніке. Тепер слово — за парламентами.

Василь ТУГЛУК, спеціальний кореспондент «Голосу України».

## ЗАПОРУКА ПОДОЛАННЯ ЛІХА — НЕЗАЛЕЖНІСТЬ

2 жовтня в Києві відбулася прес-конференція «Незалежність України і Чорнобиль».

Голова Комісії Верховної Ради з питань Чорнобильської катастрофи В. Яворський розповів про негативну роль доповіді міжнародного консультативного комітету МАГАТЕ, яку було зроблено в травні цього року.

Він сказав, що вона була замовлена союзним урядом, а фактично Інститутом фізики і Мінатоенергопром СРСР, коли називав важкий професійний удар проти 35-річної концепції. Антропи не закладаючи професійній порядності вчених, В. Яворський зауважив, що вони не робили своїх досліджень, а скористалися інформацією. Причому, згідно з даними союзного й українського міністерств охорони здоров'я, йодну профлактику було проведено восьми

мільйонам чоловік. Проігнорувано велику категорію потерпілих — «ліквідаторів». Висновок групи експертів МАГАТЕ такий: смертність на Україні трохи зросла, але це наслідок поганого харчування тощо.

Кілька місяців доводилось доводити свою правоту. Сьогодні нас гаряче підтримують «зелені» всього світу, антиядерний рух.

Слід дати принципову оцінку діяльності цієї організації. Свого часу, в умовах тотальної секретності, вона, мабуть, єдина могла

втручатися в розвиток нашої атомної енергетики. І якщо діяла чесно, може, й не було б Чорнобильської катастрофи.

Міністр у справах захисту населення від наслідків аварії на ЧАЕС Г. Готовиць нагадав, що ООН закликала розгорнути широкомасштабні розшуки потерпілих від аварії районом. Розроблено проект «Чорнобиль. Міжнародна допомога». Загальна вартість проекту — 648 мільйонів доларів.

Міністр щиро повернувся з Нью-Йорка, де з цього приводу відбулася сесія Генеральної Асамблеї ООН. Представники США й Німеччини відмовилися робити внески на фінансування цієї програми. Інші країни зроби-

ли символічні внески, загальний обсяг яких — до 4 мільйонів доларів.

Представники уряду і парламентів країн підкреслювали готовність допомагати, але під гарантії стабільності, контролю, цільового використання коштів. Тому, — сказав І. Готовиць, — незалежність — політична запорука майбутнього співробітництва.

Академік АН України Д. Гродзинський розповів про створення на Україні Національної комісії радіаційного захисту населення, головою якої призначено його.

Олексій БРЕЗУС, спеціальний кореспондент «Голосу України».

## ДОСИТЬ ПРЕТЕНДЕНТІВ?

Щодня чути по радіо, читаю в газетах про висунення все нових і нових претендентів у кандидати на пост Президента України. Вже їх понад 80. Боже, що ж це робитиме? Навіщо влаштовувати такий складний і дорогий для народу спектакль? На мій погляд, немає на сьогодні більш достойного на цей пост, ніж Леонід Макарович Кравчук. Можна було б висунути ще двох-трох гідних і авторитетних осіб.

Мені, як, переконана, і багатьом іншим українцям, не байдуже, хто буде нашим Президентом. Тому хочу знати:

які колективи висунули Л. Кравчука претендентом у кандидати на пост Президента?

Г. ПРОКОПЧУК.

Київ.

Від редакції. Ми зв'язалися по телефону з Центральною виборчою комісією по виборам Президента України. Член комісії, завідувач секретариату ІІ В. Кіриченко відповів на запитання авторки листа.

Офіційне висунення претендентів у кандидати закінчилося 30 вересня. Але повідомлення, датовані числосом, продовжують надхо-

дити до комісії. Письмово повідомлення про висунення Л. Кравчука надіслали близько 50 колективів. Серед них трудові колективи коксодобного заводу (Кривий Ріг), авторспортного підприємства міжнародних перевезень (Луганськ), Дніпропетровського заводу важких пресів, рада підприємств і радів трудової колективності вояцького об'єднання «Станковувальня» від імені 45-тисячного колективу, проект-будівельного об'єднання «Житлобуд» (місто Вілла Церква Київської області), колгосп «Перемога» Кор-

сунь-Шевченківського району Черкаської області, плеум Співної України, земляки Леоніда Макаровича з села Великого Життя Рівненської області та інші.

Відповідно до Закону про вибори Президента України, затвердженого сесією Верховної Ради, передбачено висунення претендентів від трудових колективів, партій, рухів, зборів за місцем проживання. Висувати себе може і кожний громадянин України. Кожному кандидату після того, як він набере 100 тисяч підписів і буде зареєстрований Комісією, йому буде виділено 75 тисяч карбованців на проведення передвиборної кампанії.



## ЗАКОН УКРАЇНИ

## ПРО ДЖЕРЕЛА ФІНАНСУВАННЯ ШЛЯХОВОГО ГОСПОДАРСТВА УКРАЇНИ

Закон визначає правові та організаційні основи забезпечення стабільними джерелами фінансування будівництва, реконструкції, ремонту і утримання автомобільних шляхів загального користування України.

Вказані шляхи забезпечують потреби всього народного господарства республіки в перевезеннях вантажів та пасажирів, є загальнореспубліканською власністю і за своїм адміністративним значенням поділяються на республіканські, обласні та місцеві.

Шляхи загального користування перебувають на балансі спеціалізованих шляхових організацій Українського державного концерну по будівництву, ремонту і утриманню автомобільних шляхів, який несе відповідальність за їх розвиток і технічний стан.

## Розділ I.

## ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

**Стаття 1. Визначення стабільних джерел фінансування шляхового господарства**

Стабільні джерела фінансування визначаються за рахунок бюджетних, а також спеціальних позабюджетних коштів для реалізації програм розвитку шляхового господарства з метою підвищення соціального рівня життя населення, особливо в сільській місцевості, оздоровлення екологічної обстановки, створення на шляхах належних умов безпеки руху та сучасних елементів шляхового сервісу, зменшення збитків із-за незадовільних шляхових умов.

Кошти, що надходять відповідно до цих джерел, акумулюються на районному, обласному та республіканському рівнях і використовуються для фінансування розвитку автомобільних шляхів залежно від їх адміністративного значення.

Зазначені кошти не підлягають виділенню або витраті на цілі, не пов'язані з потребами шляхового господарства.

## Розділ II.

## БЮДЖЕТНІ КОШТИ

**Стаття 2. Республіканський бюджет**

У республіканському бюджеті щорічно згідно з діючими нормативами передбачаються асигнування на ремонт

та утримання шляхів республіканського значення.

**Стаття 3. Місцевий бюджет**

У місцевих бюджетах Верховною Радою Кримської АРСР та обласними і районними Радами народних депутатів щорічно передбачаються асигнування на будівництво, реконструкцію, ремонт та утримання обласних і місцевих автомобільних шляхів. На розвиток цих шляхів спрямовуються також кошти податку з власників транспортних засобів.

Розділ III.  
ПОЗАБЮДЖЕТНІ  
КОШТИ

**Стаття 4. Відрахування коштів підприємствами і господарськими організаціями**

Промислові, транспортні, будівельні та інші підприємства, колгоспи, радгоспи, кооперативи і господарські організації, незалежно від відомчої підпорядкованості та форм власності, відраховують кошти на шляхові роботи у розмірі від 0,4 до 0,8 процента обсягу виробництва продукції, виконуваних робіт (послуг), а затопельні, торговельні (в тому числі оптові) та постачальницько-збутові організації — у розмірі від 0,03 до 0,06 процента річного обороту (без обороту по громадському харчуванню). Конкретний розмір відрахувань, що надхо-

дять відповідно до цієї статті на розвиток шляхів загального користування в Кримській АРСР і областях, а також виплати їх використання направляються Верховною Радою Кримської АРСР та обласними Радами народних депутатів.

Відрахування підприємствами і господарськими організаціями на будівництво та ремонт автомобільних шляхів включаються до складу витрат на виробництво продукції (робіт, послуг).

Підприємства і господарські організації мають право замінювати відрахування коштів безпосереднім виконанням шляхових робіт, виготовленням і поставкою будівельних матеріалів, конструкцій, деталей, машин, механізмів та обладнання.

З метою забезпечення рівномірного розвитку шляхового господарства по регіонах республіки, реконструкції існуючих та будівництва нових щелебених, машинно-будівних заводів і заводів по виготовленню залізобетонних конструкцій, централізованого придбання механізмів, машин і устаткування Кабінету міністрів України надається право централізувати і перерозподіляти між областями до 15 процентів вказаних коштів.

**Стаття 5. Збір від продажу паливно-мастильних матеріалів**

Державні, кооперативні

та інші підприємства й організації, що реалізують споживачам автомобільний бензин, дизельне паливо та мастила, сплачують збір на шляхові роботи в розмірі 15 процентів від обсягів їх реалізації. На суму зазначеного збору їм відповідно зменшуються податок з обороту.

Збір справляється підприємствами й організаціями Державного комітету України по забезпеченню нафтопродуктами, нафтопереробними заводами та іншими підприємствами й організаціями, що реалізують вказані нафтопродукти, і перераховується шляховим органам.

Кошти, що надходять згідно з цією статтею, за рішенням Кабінету міністрів України спрямовуються для надання допомоги областям із слабкорозвинутою шляховою мережею, де власних фінансових ресурсів недостатньо.

**Стаття 6. Відрахування від доходів по експлуатації автомобільного транспорту**

Державні, кооперативні та інші автотранспортні підприємства і організації, що перебувають на самостійному балансі та здійснюють перевезення за тарифною платою, а також підприємства, організації (крім колгоспів і радгоспів), які мають автомобільні господарства, що не перебувають на самостійному балансі, але здійснюють перевезення за тариф-

ною платою, відраховують на шляхові роботи 2 проценти від доходів по експлуатації автомобільного транспорту з виключенням цих відрахувань до тарифів на перевезення.

Ці кошти спрямовуються на будівництво та реконструкцію шляхів республіканського значення.

**Стаття 7. Збір за проїзд автомобільними шляхами транспортних засобів іноземних держав та інших союзних республік**

Власники транспортних засобів іноземних держав, а також союзних республік сплачують за встановленими Кабінетом міністрів України тарифами збір за проїзд автомобільними шляхами України. Кошти зазначеного збору спрямовуються в порядку, встановленому Кабінетом міністрів України, і використовуються для утримання шляхів республіканського значення та організації на них шляхового сервісу.

**Стаття 8. Інші надходження**

Джерелами фінансування будівництва, ремонту і утримання автомобільних шляхів можуть бути інші надходження, передбачені чинним законодавством.

## Розділ IV.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ  
ВИКОНАННЯ ЗАКОМУ

**Стаття 9. Порядок збору коштів і відповідальність за порушення Закону**

Кошти для шляхових робіт, зазначені в статтях 4—8 цього Закону, є обов'язковими неподатковими платежами.

Визначення порядку збору та використання коштів для потреб шляхового господарства і відповідальності за виконання цього Закону покладается на Кабінет міністрів України.

Шляхові організації, концерну «Укршляхбуд» несуть відповідальність за завдану матеріальну шкоду автотранспорту при виконанні ремонтних робіт на шляхах згідно з чинним законодавством.

Голова Верховної Ради  
України  
Л. КРАВЧУК

м. Київ  
18 вересня 1991 року

## ПОСТАНОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

## Про введення в дію Закону України «Про джерела фінансування шляхового господарства України»

Верховна Рада України постановляє:

1. Закон України «Про джерела фінансування шляхового господарства України», крім статті 5, ввести в дію з моменту опублікування, а статтю 5 — з 1 січня 1992 року. Закон діє протягом 1992 року.

2. Кабінету міністрів України:

протягом місяця прийняти рішення, необхідні для застосування Закону України «Про джерела фінансування шляхового господарства України»;

до кінця поточного року привести у відповідність з указаним Законом постанови і розпорядження уряду України.

3. Визнати такими, що втратили чинність, Указ Президії Верховної Ради Української РСР від 3 липня 1989 р. «Про відрахування коштів колгоспами, радгоспами, промисловими, транспортними, будівельними та іншими підприємствами і господарськими організаціями»;

Голова Верховної Ради України Л. КРАВЧУК  
м. Київ, 18 вересня 1991 року.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

ПРО ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА СТВОРЕННЯ НЕ ПЕРЕДБАЧЕНИХ ЗАКОНОДАВСТВОМ  
ВІЙСЬКОВИХ АБО ІНШИХ ЗБРОЙНИХ ФОРМУВАНЬ ЧИ ГРУП

З метою недопущення створення не передбачених законодавством військових або інших збройних формувань чи груп Верховна Рада України постановляє:

1. Внести до Кримінального кодексу Української РСР такі доповнення і зміни:

1. Доповнити Кодекс статтею 187<sup>1</sup> такого змісту:

«Стаття 187<sup>1</sup>. Створення не передбачених законодавством військових або інших збройних формувань чи груп.

Створення не передбачених законодавством військових або інших збройних формувань чи груп або участь в їх створенні чи діяльності, або постачання їм зброї чи

військових матеріалів — карається позбавленням волі на строк від трьох до восьми років з конфіскацією майна або без такої.

Участь у складі передбачених частиною 1 цієї статті формувань чи груп у нападі на державні, громадські підприємства, установи, організації або окремих громадян — карається позбавленням волі на строк від семи до п'ятидцяти років з конфіскацією майна або без такої.

Дії, передбачені частиною 2 цієї статті, що призвели до загибелі людей чи інших тяжких наслідків, — караються позбавленням волі на строк

від десяти до п'ятнадцяти років з конфіскацією майна».

2. Частину другу статті 7<sup>1</sup> після слів і цифр «стаття 176 частина 2)» доповнити словами і цифрами «створення не передбачених законодавством військових або інших збройних формувань чи груп (стаття 187<sup>1</sup>)».

3. Пункт 1 частини третьої статті 25<sup>1</sup> і пункт 2 частини третьої статті 34<sup>1</sup> після слів і цифр «стаття 117 частини 3 і 4)» доповнити словами і цифрами «створення не передбачених законодавством військових або інших збройних формувань чи груп (стаття 187<sup>1</sup>)».

4. Пункт 1 статті 26<sup>1</sup> після

слова і цифр «стаття 123<sup>1</sup>», пункт 2 цієї статті після слова і цифр «стаття 168)», пункт 3 статті 52<sup>1</sup> і пункт 2 частини шостої статті 53 після слова і цифр «стаття 123<sup>1</sup>» доповнити словами і цифрами «створення не передбачених законодавством військових або інших збройних формувань чи груп (стаття 187<sup>1</sup>)».

II. Встановити, що попереднє слідство у справах про злочини, передбачені статтею 187<sup>1</sup> Кримінального кодексу Української РСР, провадиться слідчими органів внутрішніх справ. Справи про ці злочини підсудні Верховному Суду Кримської АРСР.

обласним, Київському міському судам.

У зв'язку з цим внести до Кримінально-процесуального кодексу Української РСР такі зміни і доповнення:

1. Пункт 3 статті 34 після цифр «187<sup>1</sup>» доповнити цифрою «187<sup>1</sup>».

2. Частину другу статті 112 після цифр «184<sup>1</sup>» доповнити цифрою «187<sup>1</sup>».

III. Цей Закон набирає чинності з моменту опублікування в газеті «Голос України».

Голова Верховної Ради  
України  
Л. КРАВЧУК

м. Київ  
18 вересня 1991 року

# ЗВЕРНЕННЯ КОМІСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ З ПИТАНЬ КУЛЬТУРИ ТА ДУХОВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ

24 серпня 1991 року Україна зробила вирішальний крок до незалежності. Але справжньої самостійності ще треба досягти, здобувши незалежність фінансову, економічну, дипломатичну, моральну, церковну. Немає незалежності і без соборності. Тільки забезпечивши єдність всіх українських земель, єдність духу помислів і дій, можемо бути вільною Україною.

Проте не слід забувати, що, зазнавши невдачі у спробах організації міжнародних конфліктів, консервативні сили не полишили задумів розпалювання внутрішньоукраїнських чвар, навіваючи ворогування Західної і Східної України. Поряд з цим однією з найболючіших точок внутрішніх незгод в Україні є міжконфесійні відносини. Абсолютно ясно, що протистояння між релігійними громадами в багатьох випадках підігріваються штучно.

## Факт

### БУДЕ ЛІНОЛЕУМ

На Луцькому картонно-руберойдовому заводі споруджується цех по виробництву лінолеуму з утеплюючою підосовою, практична потужність якого 3 мільйони квадратних метрів. Кошторисна вартість будови — 6 мільйонів 320 тисяч карбованців.

Богдан БЕКРЕТА.  
Луцьк

## Курйози

### КАШПІРОВСЬКИЙ, ДОПОМОЖИ!

Донецька газета «Перша лінія», колишній орган міськомуні КПУ, котру було закрито одразу після путчу за її дописи одіозного психіатра, і котра зараз, після перестройки, друкує в основному, листи ветеранів партії з гнівними філіпками на адресу «зрадників» Горбачова, Кравчука та особливо їм ненависних «бендерозов», звернулася за допомогою до... Анатолія Кашпіровського. Пан Кашпіровський, як сказано в газеті, висловив обурення «кутиском» газети та виявив готовність провести перед дочечанами свої сеанси уже в жовтні. Вони стануть, за його словами, «матеріальною підтримкою «Першої лінії», котра знаходиться в першій лінії боротьби за нашу тенденцію демократії і соціальний захист трудящих».

Передплатникам газети гарантується придбання квитків на сеанси психотерапевта при пред'явленні квитанції «Союздруку».

Інформагентство «Схід».

Шануючи Христові заповіді, ми не можемо допустити розпалювання ворожнечі. Підтримуючи незалежність України, ми не можемо допустити її розколу. Особливо небезпечно це перед президентськими виборами і референдумом 1 грудня, який закріпить здобуті 24 серпня.

Ми не можемо допустити й думки про те, що референдум похитне історичне рішення 24 серпня. Боротьба проти незалежності України загрожувала спалахом громадянської війни. Тому так багато важить миротворча роль церкви в ім'я державної єдності України. Але саме в цю пору немає єдності в самій церкві на Україні.

Комісія з питань культури та духовного відродження звертається до кожного віруючого на Україні: берегти єдність України повагою до громадських прав, повагою до кожного віросповідання.

Шануймо слово Христове в кожному з нас. Уміймо слухати один одного і поступати в ім'я України.

Звертаємося до віруючих, духовництва, єпископату Української православної церкви, Української католицької церкви, Української автокефальної православної церкви докласти всіх зусиль для примирення протистояння в кожному місті та селі в Україні. Бог один, єдність України — це єдність в ім'я єдиного Бога. Збудувавши нову Україну, ми допоможемо і вірі Христовій — на вільній ниві вільним буде і слово Боже.

Пропонуємо невідкладно скликати Християнський собор України, в якому взяли б участь представники всіх конфесій. Собор має прохотити під нашою єдністю України і розробити заходи щодо забезпечення такої єдності.

Кожен делегат — мирянин чи духовна особа — має перейняти Ідеєю соборності і єдності України. Першим кроком до скликання Християнського Собору має стати створення координаційної Ради трьох конфесій для підготовки собору і пошуку способів ліквідації протиріччя.

Переконано, що проведення такого собору принесе порозуміння в нашу Батьківщину і дозволить єдності народу.

Докладімо всіх зусиль до досягнення нашої єдності.

Слава Україні!

Голова Комісії Верховної Ради України з питань культури та духовного відродження

Леся ТАНЮК.

## Оказії

# РОБОТА У НИХ ТАКА...

Після серпневих подій одна з викладок престижного житомирського технікуму розпо-

віла цікаву історію. Два місяці тому вона на запрошення оформлювала візу до Франції,

до неї на роботу зайшов молодик і, пред'явивши документ співробітника КДБ, вчинив «м'який» допит. Його цікавило, з якою метою жінка їде до Франції, чи не збирається її французький друг створити в Україні спільне підприємство, чи не матиме вона контакти з військовими. Він також запропонував жінці відповісти на сотню запитань, видруканих на кількох сторінках. Викладачка відмовилась, а, прийшовши додому, розповіла батькові про візит «борця за міжнародний тероризм». Той зателефонував до КДБ. Загрозивши, ніби «хтось працює під КДБ».

Наступного дня до викладачки знову зайшов той самий молодик і, похитавшись, запитав: «Можливо, я вас чимось образив?». Вибачився і пішов геть. До інших?

Юрій АНИСИМОВ.  
Житомир.  
Мал. Сергія ФЕДЬКА.

## Анонс

# ІЗРАЇЛЬТЯНИН В «ІЗГОЇ»

Кого нині може здивувати спільна кінопостановка? Та й до участі у наших фільмах зарубіжників «зірок» ми, здається, вже стали звикати. Але все-таки можна сміливо стверджувати, що ця подія заслуговує на особливу увагу.

Вперше на Україні головну роль у фільмі «Ізгой» режисера Володимира Савельєва виконав ізраїльтянин.

Коли у аеропорту «Бориспіль» приземлився літак, яким автор театру «Габима» з Тель-Авіву прибув до Києва, ми попросили Йосіа Поллака дати невеличке інтерв'ю:

— Моя велика любов — театр. На сцені я вже понад 22 роки і ніколи не скажуся на відсутність роботи. Та на пропозицію радянської знаменитої групи відгукнувся з великим задоволенням. Звичайно, нелегко було знайти час для майже двомісячної роботи в Україні, але мене

дуже швидко привабив сценарій фільму, написаний за мотивами твору сучасного українського письменника Анатолія Димарова «Симон-різник», у якому йдеться про трагічну долю єврейської родини у роки другої світової війни. Щиро сподіваюся, що, завдяки участі у проєкті західних кі-

нофірм, картину зможуть побачити глядачі багатьох країн світу, у тому числі і мої співвітчизники в Ізраїлі. Впевнений, вона нікого не залишить байдужим. Уже заради цього варто було пожертвувати сном...

Додамо, що «Ізгой» — перший фільм творчого виробничого об'єднання «Фест-Земля», створеного при Українському фонді культури.

Прем'єра фільму нещодавно відбулася в ООН, а сьогодні о 15 годині у республіканському Будинку кіно його зможуть побачити і українські глядачі.

Олег АНТОНЕНКО.

## Майно партії — майно народу

# ОСКАРЖЕННЮ НЕ ПІДЛЯГАЄ

Доведено до відома відсутності умов для здійснення правосуддя, судді міських і обласного суду Житомира на своїй нараді 1 жовтня 1991 року

висунули вимогу до місцевих Рад про неухильне виконання розпорядження Голови Верховної Ради України про передачу приміщення колишнього об-

кому КПУ під палат правосуддя. В разі невиконання цієї вимоги всі судді заявляють про свій рішучий намір колективно подати у відставку.

Віталій КОТИК,  
суддя Корольовського районного суду.  
Житомир.

## Презентації

# ...І ПИВО ТЕЖ

Розпочала роботу перша виставка-ярмарок чехо-словацьких фірм і підприємств «Львів-91».

Організатори виставки — комерційно — посередницька фірма, яка репрезентує інтереси фірм та підприємств на Україні (м. Угерські Брод) та підприємство «Львів-Експо».

Понад 200 чехо-словацьких виробників та торгових фірм і підприємств пропонують перелог технологію та обладнання, будівельні матеріали та механізми, вантани автомобілів, медичне обладнання, тканини, меблі, взуття тощо.

Одне слово, тут є все, що потрібно для праці і життя у цивілізованій державі. — від машин до контрагентівних засобів. Мабув, від сподівання розмаїтій малої сілськогосподарської техніки у наших фермерів розболіла би душа, ну, а знаменита біжутерія і пиво рекомендації не потребують...

Загалом виставка експонує не тільки продукцію, яку виробляють наші сусіди, а ще й переваги ринкової економіки і приватної власності. Про ці переваги говорив на прес-конференції президент Спільки приватних підприємств Словаччини Ладислав Рогушка:

— Думаю, ми виправимо те, що наша попередня влада зіпсувала. Два роки тому ми відірвали наші кордони і поїхали в ті країни, де добре розвинено підприємництво. — в Австрію, Німеччину, Італію. Запозичили там те найкраще, що могли використати у себе. Наш парламент прийняв 300 нових економічних законів, і в цьому процесі ми брали участь, поновились у наших друзів на Заході. І ви маєте відкритися світові. Усі мають розуміти те, що сиди і дати не воготи, а люди, які хочуть працювати на рівноправних засадах.

Чи ж можна нині вести розмову про рівноправні засади? Назна-скільки часу позичаємо у Світа чужі ініціативи і митні правила. А не ухвалили досі закони про приватизацію? А товарний годот? Та на дещо гегемоністичні роздуми журналістів пан Ладислав Рогушка відповів оптимістичним закликом:

— Я бачу тут великі можливості для Чехо-Словаччини. Капітал не знає кордонів. Опануйте цю філософію, і тоді підете вперед. Якщо у вас підніметься життєвий рівень, вам байдуже буде, хто власник фабрики — німець, словак чи українець.

Перший заступник голови Львівського обласного управління Степан Давидюк навів ряд промовистих фактів, які свідчать про те, що зарубіжні партнери докладають добрі ініціати співробітництво із Галичиною. Уже в перший день роботи виставки чехо-словацькі бізнесмени зацікавилися 30-ма видами нашої продукції. І не лише сировиною, горілкою та шампанським. Почина добрий. Шануймося.

Оксана ТЕЛЕНЧІ,  
власний кореспондент  
«Голосу України».  
Львів.



# Я УКРАЇНИ ГО ВІДРОДЖЕННЯ

слово Хри-  
стому з нас.  
ати один одного  
в ім'я Украї-

до віруючих,  
єпископату Ук-  
равської церк-  
вої католицької  
славної церкви  
зусиль для  
отистояння в  
та селі в Ук-  
ї, єдність Ук-  
ї в ім'я  
Збудувавши  
ми допоможе  
Христові — на  
їльним буде і

невідкладно  
їстиянський со-  
в якому взяли  
редставники всіх  
ор має прохо-  
їм єдності Ук-  
їти заходи що-  
ї такої єднос-

казії

## НИХ ТАКА...

сторію. Два міся-  
на запрошення  
їзу до Франції,



до неї на роботу зайшов моло-  
дик і, пред'явивши документ  
співробітника КДБ, вчинив  
«м'який» допит. Його цікавило,  
з якою метою жінка їде до  
Франції, чи не збирається її  
французький друг створити в  
Україні спільне підприємство,  
чи не матиме вона контакт  
з військовими. Він також за-  
пропонував жінці відповісти на  
сотню запитань, віддрукованих  
на кількох сторінках. Викладач-  
ка відмовилася, а, прийшовши  
додому, розповіла батькові  
про візит «борця з міжнарод-  
ним тероризмом». Той зателе-  
фонував до КДБ. Звідти  
пояснили, що вийшло непору-  
зуміння, ніби «хтось працює  
під КДБ».

Наступного дня до викла-  
дачки знову зайшов той сам-  
ий молодик і, похнюпившись,  
запитав: «Може, я вас чимось  
образив?». Вибачився і пішов  
геть. До інших?

Юрій АНИСИМОВ.  
Житомир.  
Мал. Сергія ФЕДЬКА.

монс

## ИН В «ІЗГОЇ»

становка? Та й  
рою ми, здасть-  
ся, тільки стверд-  
увагу.

«Ізгой» режи-  
ї. Ізгой — це  
їх літак, яким  
їх до Києва, ми  
їх інтер'ю:

івав сценарій  
їсаний за мотив-  
учасного україн-  
їніка Анатолія  
їмон-різник», у  
їх про трагічну  
їкої родини у ро-  
їтрової війни. Щи-  
їх, що, завдяки  
їхті західних кі-

Олег АНТОНЕНКО.

— майно народу

ДЛЯГЕ

їх до місцевих  
їхильне виконання  
їх Голови Верхо-  
їхїни про переда-  
їх колишнього об-

ті. Кожен делегат — миря-  
нин чи духовна особа — має  
переїнятися ідеєю соборності  
і єдності України. Першим  
кроком до скликання Хри-  
стіянського Собору має стати  
створення координаційної Ра-  
ди трьох конфесій для підго-  
товки собору і пошуків спо-  
собів ліквідації протиріч.

Переконані, що проведення  
такого собору принесе поро-  
зуміння в нашу Батьківщи-  
ну і довгождану єдність на-  
роду.

Докладімо всіх зусиль до  
досягнення нашої єдності.

Слава Україні!

Голова Комісії Верхов-  
ної Ради України з пи-  
тань культури та духов-  
ного відродження

Лесь ТАНЮК.

### Презентації

## ...І ПИВО ТЕЖ

Розпочала роботу перша  
виставка-ярмарок чехо-сло-  
вацьких фірм і підприємств  
«Львів-91».

Організатори виставки —  
комерційно-посередницька  
фірма, яка репрезентує інте-  
реси фірм та підприємств на  
Україні (м. Угерскі Брод) та  
підприємство «Львів-Експо».

Понад 200 чехо-словацьких  
виробничих та торгових фірм  
і підприємств пропонують пе-  
редову технологію та облад-  
нання, будівельні матеріали  
та механізми, вантажні авто-  
мобілі, медичне обладнання,  
тканини, меблі, взуття тощо.

Одне слово, тут є усе, що по-  
трібно для праці і життя у  
цивілізованій державі. —  
від машин до контрацептив-  
них засобів. Мабуть, від спо-  
глядання розмаїтої малої сі-  
льськогосподарської техніки  
у наших фермерів розболі-  
лась би душа, ну, а знамени-  
та біжутерія і пиво рекомен-  
дації не потребують...

Загалом виставка експонує  
не тільки продукцію, яку ви-  
робляють наші сусіди, а ще й  
переваги ринкової економіки  
і приватної власності. Про ці  
переваги говорив на прес-кон-  
ференції президент Спілки  
приватних підприємців Сло-  
ваччини Ладислав Рогушка:

— Думаю, ми виправимо  
те, що наша попередня влада  
зіпсувала. Два роки тому ми  
відкрили наші кордони і по-  
їхали в ті країни, де добре  
розвинено підприємництво.  
— в Австрію, Німеччину, Іта-  
лію. Запозичили там те най-  
цінніше, що могли викорис-  
тати у себе. Наш парламент  
прийняв 300 нових економіч-  
них законів, і в цьому проце-  
сі ми брали участь, повчив-  
шись у наших друзів на За-  
ході. І ви маєте відкритися  
світові. Усі мають розуміти  
те, що сюди їдуть не вороги,  
а люди, які хочуть працюва-  
ти на рівноправних засадах.

Чи ж можна нині вести  
розмову про рівноправні за-  
сади? Казна-скільки часу  
позичатимемо у Сірка очей  
за наші дороги, зв'язок, мит-  
ниці і митні правила. А не  
ухвалені досі закони про при-  
ватизацію? А товарний голод?  
Та на дещо песимістичні роз-  
думи журналістів пан Ладис-  
лав Рогушка відповів опти-  
містичним закликом:

— Я бачу тут великі мож-  
ливості для Чехо-Словацьчини.  
Капітал не знає кордонів.  
Опануйте цю філософію, і то-  
ді підете вперед. Якщо у вас  
підніметься життєвий рівень,  
вам байдуже буде, хто влас-  
ник фабрики — німець, сло-  
вак чи українець.

Перший заступник голови  
Львівського облвиконкому  
Степан Давимука навів ряд  
промовистих фактів, які свід-  
чать про те, що зарубіжні  
партнери покладують добрі  
надії на співробітництво із  
Галичиною. Уже в перший  
день роботи виставки чехо-  
словацькі бізнесмени заціка-  
вилися 30-ма видами нашої  
продукції. І не лише сирови-  
ною, горілкою та шампансь-  
ким. Почин добрий. Шануй-  
мося.

Оксана ТЕЛЕНЧІ,  
власний кореспондент  
«Голосу України».

Львів.

### Дайджест

## ХАЙ ЖИВЕ ДЕМОКРАТИЧНА ЦЕНЗУРА?!

Президент Росії Б. Єль-  
цин запропонував організува-  
ти у Москві цензурний під-  
розділ, який би «фільтру-  
вав» інформацію про події у  
Нагірному Карабаху.

Робиться це, як пояснюва-  
лося, за типом запроваджен-  
ня цензури з районів бойо-  
вих дій під час ірако-кувейт-  
ського конфлікту, для того,  
щоб добитися об'єктивності в  
пресі, зняти «роздування при-  
стра» і вільно керуван-  
ня ф. ами, які али собі  
дозволяти декотрі газети. То  
із втратами помиляться, то  
пристануть у репортажі на  
чийсь бік, то армію назвуть  
невпопад. І завданням у зо-  
ні конфлікту. Так? Мені б  
хотілося нагадати парламен-  
тарам, mimo яких може рап-  
том пройти це повідомлення,  
і авторам ідеї геті дуже про-  
сті речі.

По-перше, газети вже вто-  
милися від повідомлень з  
«гарячих точок». Не менше,  
аніж політики. Останнім же  
часом їх «втручання» у вір-  
ме азербайджан-ї кон-  
ф. обмежується. І то в  
чому тільки переліченням  
місць чергових боїв і кіль-  
кості загиблих. Та ще надією,  
що, крім газетарів, цим зай-  
муться нарешті зсерйоз пар-

ламентарі, а не автоматники.  
Досить крові, гинуть під ку-  
лями зовсім не політичні ам-  
біції, люди гинуть — неза-  
лежно від національності.

По-друге, сьогодні під цен-  
зуру потрапляє НКО, завіт-  
ра — інші небезпечні для  
властей точки. Що, так і  
розтягувати цензурну ковд-  
ру на всю країну? Під нею,  
звичайно, тепло; але й тем-  
но, і задихнутися можна.

А взагалі, все це вже зна-  
йоме. Президент М. Горба-  
чов погрожував припиненням  
Закону про пресу, тепер Бо-  
рис Миколайович — запро-  
вадженням «фільтра». Сло-  
вом, час показує, що єдин-  
ий приятель-журналіст був  
правий, коли написав: «Відо-  
мо, що літаки падають» через  
те, що про це пишуть газе-  
ти». Звідси зрозуміло: кон-  
флікти й політичні пробле-  
ми, економічні труднощі й  
окремі складнощі з достав-  
кою ніяк вирішити не  
вдасться абсолютно з цієї ж  
причини, незалежно від то-  
го, хто стоїть біля влади.

Андрій ДЯТЛОВ.  
Газета «Россія», № 38.  
25 вересня — 1 жовтня.

### Реалії

## ЩЕ ОДНА АСАМБЛЕЯ

У Донецьку відбулася на-  
рада групи депутатів різних  
рівнів. На ній, зокрема, об-  
говорювалася доцільність  
створення Асамблеї представ-  
ників східних земель на зра-  
зок Галицької асамблеї. Де-  
путати акцентували увагу на  
специфіці Східної України і  
підкреслювали необхідність  
періоду до федерального  
уст. України. Ч. на де-  
путатів пов'язувала сьогодні-  
шні труднощі Донбасу з неба-  
жаням керівництва України  
підписувати новий Союзний  
договір. Наголошувалося на

необхідності збереження з  
Союзом суверенних держав  
не тільки економічних, а й  
військово-політичних зв'язків.  
Пропонувалося на території  
Східних земель ввести дві  
державні мови.

Результатом наради стало  
створення оргкомітету по-  
проведенню Асамблеї Схід-  
ної України. Депутати групи  
«Союз» пропонували не об-  
межуватися статусом Асамб-  
леї, а провести з'їзд депута-  
тів усіх рівнів.

Інформагентство «Схід».

### Знай наших

## ПРИКАЗЮК НАКАЗАВ

Всім перукарям своєї підві-  
домчої зони пригрозив звіль-  
ненням з роботи претендент  
в кандидати на посаду пре-  
зидента України, головний  
державний санітарний лікар  
санепідемстанції Київського ра-  
йону Одеси Анатолій Прика-  
зюк, якщо вони не будуть  
умовляти клієнтів ставити під-  
писи на його користь. Таким  
ось чином він прагне зібрати  
1000 підписів з необхідних 100

тисяч, аби його зареєстрували  
кандидатом. Як кажуть, мета  
виправдовує засоби.  
Приказюк переконаний, що  
у претенденти його висунули  
колективи санаторію «Фонтан»,  
районної санепідемстанції та  
будинку відпочинку «Маяк». Самі  
ж працівники цих органі-  
зацій нічого про це не знають.

Інформаційне агентство  
«Євро-ІКС».

### Знак біди

## ЗІТКНЕННЯ

В ніч з 1 на 2 жовтня на  
околиці Лисичанська, на стан-  
ції Пересездняя (Луганська об-  
ласть) зіткнулися два залізнич-  
них ешелони. Близько 30 цис-  
терн з їдкими хімікатами і ви-  
бухонебезпечними речовинами  
(азотна, оцтова кислоти та ін.)  
були пошкоджені. Ряд сумішей

самозапалилися. На місце ава-  
рії по тривозі прибув армійсь-  
кий дивізіон хімічного захисту  
та місцеві пожежні служби. По-  
жежу ліквідовано. Дані про  
потерпілих поки що не надхо-  
дили. Створюється комісія по  
розслідуванню аварії.

Інформагентство «Схід».

### Коротко

#### ХОЛЕРА

#### ПРОТИ БРАКОНЬЄРА

Найсуровіші заборони  
ніколи не лякали бра-  
коньєрів, однак якщо  
у них зберіється інстинкт  
самозбереження, нині  
вони повинні скласти  
своє злочинське снасті.  
Справа в тому, що ос-  
новною причиною спала-  
ху холери в Миколаєві,  
як вважають лікарі, бу-  
ло вживання захворіли-  
ми свіжосолоної кільки  
і тюльки, куплених у  
приватних осіб на ринку.  
Ось чому серед заходів,  
яких вживають обласні  
влади по локалізації і  
ліквідації спалаху, холе-  
ри, заборона лову ри-  
би в Південному Бу-  
зі, Інгулі, чорноморсь-  
ких лиманах. На всіх  
причалах опечатуються  
човни, малий флот риб-  
колосів теж не ве-  
стиме промисел.

А. КУЗНЕЦОВ,  
Укрінформ

#### ПРИЛИНЬ,

#### «ВОЛИНЬ»

Вийшов перший номер  
заснованої Рівненською  
крайовою організацією  
Руху газети «Волинь».

— Поняття «Волинь»  
є регіональним, — по-  
яснив голова крайової  
організації Руху народ-  
ний депутат України  
Василь Червоний. — Во-  
но охоплює не лише  
частину Волинської, а й  
Рівненську, Житомирсь-  
ку та Тернопільську  
області. А Рівне гео-  
графічно є центром Во-  
лині. Адже недаремно  
газета, редагована ко-  
лись у нашому місті  
світлим земляком Ула-  
сом Самчуком, мала са-  
ме таку назву.

Сергій  
МЕЛЬНИЧУК,  
власний кореспон-  
дент «Голосу Ук-  
раїни».  
Рівненська область.

### Реклама

## ЩОБ ОБРАТИ, ТРЕБ

Нині на Україні є повний, тра-  
диційний для розвинутих кра-  
їн політичний спектр: республі-  
канська та демократична пар-  
тії, «зелені», ліберали, селянсь-  
кі й християнські демократи,  
праворадикальні угруповання...

Зорієнтуватися серед нових  
політичних ситуацій на Україні,  
допоможе нова книга з бібліо-  
теки журналу «Пам'ятки Ук-  
раїни». Книга має назву «Украї-  
на багатопартійна». Тут зібра-  
но програмні документи нових  
політич-  
від різни-  
Ця кра-  
бити свій  
мо.  
У Києві  
ти на м-  
розповсю-  
Українсь-  
лика Жи-  
му підпр-  
раїни» (З-  
Замови  
відправл-  
ресом: 2  
ричів Тік  
України  
Оптові  
значна з  
Поспіш  
збірник  
нових п-

Особливо актуальна ця кни-  
га тепер, на початку президент-  
ської передвиборної кампанії.  
Придбавши збірник «Україна  
багатопартійна», ви знатимете

78-

Вигра

МІС-  
СЕР-  
МІС

200231  
200480  
200536  
200707  
201145  
201190  
201434  
202416  
203761  
203764  
203776  
204299  
204588  
205038  
205182  
206039  
206166  
206444  
207059  
207571  
208033  
208279  
209369  
209878  
211486  
212110  
212128  
212861  
214487  
214606  
214951  
215235  
216555  
216572  
217780  
217988  
218034  
219315  
219942  
220211  
221995  
222387  
223430  
223440  
224010  
224577  
224989  
225376  
225694  
227464  
227643  
228060  
228351  
228550  
229252  
229290  
232940  
233187  
233573  
233643  
233823  
234432  
234619  
235310  
235543  
235820  
235905

\*) Н  
по 30



# АЙ ЖИВЕ МОКРАТИЧНА ЦЕНЗУРА?!

## — Реалії

## ОДНА АСАМБЛЕЯ

## Знай наших

# КАЗЮК НАКАЗАВ

### Знак біди

# ТКНЕННЯ

л. Ряд сумішей - Інформагентство «Схід».

## ХОЛЕРА

## ПРОТИ БРАКОНЬЕРА

А. КУЗНЕЦОВ,  
Укрінформ

## ПРИЛИНЬ

## «ВОЛИНЬ»

**Сергій  
МЕЛЬНИЧУК,**  
власний кореспон-  
дент «Голосу Ук-  
раїни».  
Рівненська область.

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 278: 1019-1024.

**ДЕРЖАВНА ВНУТРІШНЯ ВИГРАШНА**

## ПОЗИКА 1982 РОКУ

### ОФІЦІЙНА ТАБЛИЦЯ

Виграші випали на такі номери серій і облігацій у всіх п'яти десяти семи розрядах позики:

[illegible]

\* На решту 99 номерів облігацій цієї серії випали виграші по 300 карбованців.

**Щось**

## КОВЕНЬКЕ!

ВІЛЬНИМ ЛЮДЯМ—

**ВІЛЬНЕ ВІДВІДУВАННЯ**

Студентське братство розіслаło ректорам всі вузли Львова листа, в якому вимагає відновити вільне відвідування занять. Як відомо, перед початком навчального року рада ректорів Львова, стривожившись, пустила аудиторіями ухвалила знову запровадити обов'язкове відвідування для всіх студентів. Брачати ж вважають, що аудиторії запровадяться, якщо лекції стануть цікавішими.

Інформатизація  
«Інтелект»

## Зворотний зв'язок\_\_\_\_\_

### 3 ТРИЗУБОМ

## У ЗУБАХ?

Я передіплачу «Голос України». В номері за 13 вересня прочитав похвалу цигаркам Монастирської фабрики — за тризубом на упакуванні. Як вони додумались — ліпшити державну символіку де погало? Пропонує Верховній Раді прийняти Закон про її захист, а з моїм листом роз'яснювати керівників вищезгаданої фабрики.

Мефодій  
ВОЗНЮК

ВОЗНЮК,  
пенсіонер.  
Кривий Ріг.

# ПОГОДА

4 жовтня у східній половині України, 5 жовтня у південних і південно-східних областях передбачаються короткочасні дощі, сьогорні на півдні України, подекуди сильні зливи, град. Швидкість 15—20 метрів на секунду. Вітер північно-західний з переходом на північно-східний, 5—12 метрів на секунду. Температура у південних і східних областях ядень 7—22, вночі 10—16 градусів, на решті території сьогорні ядень 12—17, вночі вночі 3—9 градусів, тепла, подекуди з помірних групу, а Карпати і півострів Ріморозкох 0—2 градуси, ядень 16—21 градус тепла.

По Київській області  
день без опадів. Вітер  
північно-західний, 7—12  
метрів на секунду. Тем-  
пература 12—17 граду-

## -Реклама

## ЩОБ ОБРАТИ, ТРЕБА ЗНАТИ

Особливо актуальна ця кни-  
тепер, на початку президент-  
кої передвиборної кампанії.  
видбавши збірник «Україна  
гатоварна», ви знатимете

Замовити довідник поштовим відправленням можна за адресою: 252070, Київ-70, вул. Боричів Тік, 8/1, МП «Пам'ятки України».

Оптовим покупцям надається значна знижка.  
Поспішайте придбати перший збірник програмних документів нових партій України!



Фото Леоніда ПІДЛУЖНОГО.

Чергова по випуску новин Катерина ВОРОНЕНКО.  
Тел. 441-88-26.



# УКРАЇНСЬКІ ГРОШІ — НАШ ЗАХИСТ, ПОРЯТУНОК І ЗАПОРУКА УСПІШНОГО ГОСПОДАРЮВАННЯ

Громадяни України!  
Дорогі співвітчизники!

Усім нам хочеться якнайкраще жити з матеріальної скрути, побачити в крамницях достаток високоякісних та різноманітних товарів і жити заможніше. Проголошення незалежності України створило для цього політичні передумови. Але це тільки перший крок. Незалежність іще треба забезпечити, насамперед в економічній.

Народне господарство ми зможемо зробити ефективним тільки тоді, коли матимемо власні гроші, які захистять наш ринок. Без цього, як би сумішмо ми не працювали, життя наше не стане кращим. Бо приплив на Україну мільярдів знецінених (дерев'яних) рублів

вимагатиме з наших крамниць усі продукти і промислові товари.

Одначе для випуску своїх національних грошей потрібні чималі кошти. Де їх узяти? Думка напружується проста й логічна: скінутися з усієї громади!

Звертаємося до підприємств, кооперативів, радгоспів, установ, організацій, до всіх громадян України і до української діаспори: створимо громадський фонд «Українські гроші», якнайшвидше наповнимо його потрібною кількістю карбованців та іноземною валютою! Продажимо традицію нашого народу: хто скільки може для спільного добра!

Справа не терпить зволікання, небезпека економічного краху наростає!

Зекликаємо партії та громадські організації, релігійні громади усіх конфесій підтримати нашу ініціативу.

Добровільні внески у фонд «Українські гроші» просимо переказувати на такі рахунки в Національному банку України:

у карбованців — розрахунковий рахунок № 000904501, валютний рахунок № 002070501 в Оперу Національного банку України, м. Київ, МФО 300001.

Для обліку надходжень та контролю за використанням коштів фонду створюється громадський комітет. Квитанції про переказ грошей просимо зберігати (для можливого обміну їх згодом на облігації).

За довідками звертатися за адресою: 252009, м. Київ, вул.

Орджонікідзе, 8, к. 526, т. 291-61-23, Швайка Михайло Андрійович.

**УКРАЇНСЬКІ ГРОШІ — ЦЕ ЕФЕКТИВНА ЕКОНОМІКА, ЦЕ НЕЗАЛЕЖНА І ЗАМОЖНА УКРАЇНА!**

Володимир ПИЛИПЧУК, народний депутат України, член Президії і голова Комісії з економічних реформ Верховної Ради України, претендент на кандидата в Президенти України від Демократичної партії України.

Михайло ШВАЙКА, народний депутат України, заступник голови Комісії з економічних реформ Верховної Ра-

ди України, заступник голови Національної Ради Демократичної партії України.

Юрій БАДЗЬО, голова Національної Ради Демократичної партії України.

Володимир ЧИРКОВ, доктор економічних наук, головний економіст Президії Академії наук України, член Демократичної партії України.

Станіслав ГУБАР, доктор економічних наук, голова Черкаської обласної спілки вільного підприємництва, голова Черкаської обласної Ради Демократичної партії України.

## РЕЗОЛЮЦІЯ УСТАНОВОЧОГО З'ІЗДУ КОНГРЕСУ ДІЛОВИХ КІЛ УКРАЇНИ

системи. Уї представники ще утримують основні важелі економіки і влади. На словах говориться одне, а на ділі робиться все, щоб не дати підприємництву можливості довести свої переваги.

Приватизація, яка покладе край державному монополізму, гальмується. Податковий заморозок все тісніше стягується на шиї бізнесу. Державна бюрократія вже отямилась. У критичний для свого існування час вона принесла в жертву свою політичну підвалину — компартію, а тепер намагається якнайшвидше заповнити політичний вакуум.

Все це не дає українським бізнесменам підстав для відчуття стабільності. Діяльність уряду сьогодні не відповідає інтересам підприємців.

Відчувається нагальна необхідність об'єднання ділових кіл для відродження України на засадах

ринкової економіки.

Відповідаючи на вимогу часу, ми, представники підприємств різних регіонів республіки, на установчому з'їзді створили своє громадське об'єднання — Конгрес ділових кіл України.

Своїми цілями Конгрес проголошує створення найсприятливіших умов для становлення і розвитку підприємства, захист інтересів членів Конгресу в процесі роздержавлення та приватизації, визначення напрямів цього процесу на Україні, забезпечення правових гарантій для діяльності ділових людей.

Для досягнення цього Конгрес має на меті:

— представляти інтереси та захищати права своїх членів в органах державної влади та управління, здійснювати незалежну підготовку та експертизу законодавчих і нормативних актів, відкрити

агентство правового захисту українського бізнесу;

— опрацьовувати програми розвитку підприємництва, приватизації та роздержавлення;

— забезпечувати членів Конгресу правовою, науково-технічною, методичною, комерційною та іншими видами інформації і рекомендаціями з питань, що їх цікавлять, проводити семінари, конференції, симпозіуми, виставки та інші заходи;

— створити потужну систему комерційної інформації на основі сучасних технічних засобів, заснувати Українське економічне агентство, власну газету, відкрити комерційні канали на радіо і телебаченні, скласти підприємстві компетентну ділову пресу;

— розробити основні системи страхування комерційного ризику для членів Конгресу;

— створити відповідні інвестиційні фонди;

— організувати систему підготовки кадрів для ринкової економіки, їх сертифікацію. Створити інститут стипендіатів Конгресу для навчання та стажування в провідних навчальних центрах світу та фірмах;

— створити умови для виходу підприємств України на світовий ринок, забезпечити членів Конгресу відомою комерційною інформацією;

— проводити аналіз кон'юнктури регіональних ринків України по різних групах товарно-матеріальних ресурсів та цінних паперів, формувати відповідні рекомендації щодо цінової політики для членів Конгресу;

— створити незалежний третейський суд, до якого члени Конгресу мають право звертатися в першочерговому порядку.

Підприємцям можуть допомогти тільки вони самі. Але для цього треба об'єднати свої зусилля. Закликаємо всіх, хто зацікавлений в розвитку українського бізнесу, ставати до лав Конгресу.

Грузія: тривожна осінь 91-го

## «Якщо Батьківщині потрібна жертва, нехай я буду останньою»

Такі слова написав у передсмертній записці 37-річний кардіолог Тбіліського пологового будинку № 2 Гія Абсидзе перед тим, як піти з життя. Дев'ять днів тому на проспекті Шота Руставелі він облив себе бензином і спалив на очах у тисячі мітингуючих. Живий смолоскип змусив засліплених ненавистю і любов'ю людей на мить припинити чвари, наразити замислитися: в ім'я чого летиться в Грузії кров і зводяться барикади. Гія протестував проти початку громадянської війни в Грузії, поклав своє життя на вівтар національного миру та злагоди. Це була смерть-протест, смерть-звернення до мудрості грузинського народу.

1 жовтня став днем трауру. Тисячі тбілісців збиралися на мітинг перед Будинком уряду, щоб віддати данину пам'яті Гію Абсидзе та ще стьом молодим грузинам, які загинули 21 вересня, охороняючи Тбіліське управління електромреж.

У приміщенні Міністерства юстиції Республіки Грузія нарешті почалася переговори між офіційною владою та опозицією. Але ледь розпочавшись, вони відразу ж зафіксували в глухий кут. Президент З. Гамсахурдіа зажадав насамперед розпустити антиурядові військові угруповання, а представники опозиційних сил вимагали негайної відставки Президента.

З ранку до вечора в центрі столиці Грузії проходили мітинги. Завід часу на них виступав Звіад Гамсахурдіа. Про що говорив він, з якими словами звертався до свого народу, що ще вчора

так щиро вірив своєму лідеру?

— Грузію ніхто не поставити на коліна. Гарантія тому — наша мужність, наша єдність, друзі мої! Вся нація згуртувалася навколо нас. Купка авантюристів не подолає нас. І вони, на жаль, грузини. Наш моральний обов'язок врятувати їх. Нього грузини не віддамо на відкуп кремлівській сатані. Всі повинні бути в нашому таборі.

Але «купка авантюристів» — це пів-Грузії. Розклад нації — очевидна реальність. Навіть у газеті Верховної Ради «Свободная Грузия» З. Гамсахурдіа, п'ять журналістів оголосили страйк. Вони вимагали переглянути концепцію газети, звільнити з роботи її головного редактора Ію Мухоманелі, яка, на їх думку, виконує волю Президента, спотворює об'єктивну інформацію, встановивши

в редакції авторитарний режим.

Зростає кількість політичних в'язнів. Їх уже 80. Критика Президента підпадає під 206-у статтю пункт 3 Кримінального кодексу Республіки Грузія.

У Тбілісі прибула делегація відомої громадської організації США «Фрілд Рісорс Фаундеїшн». Голова делегації Джек Уілдер висловив занепокоєння розвитком подій, підкреслюючи під час бесіди з З. Гамсахурдіа, що в Сполучених Штатах пильно стежать за ситуацією в Грузії.

Вулиці міста перетворилися на масокадри. Пошта, банки, телефони, готелі, підприємства та установи охороняються озброєними людьми. Важко встановити, хто вони — працівники міліції, Національної гвардії чи співробітники держбезпеки. Зодгнені в «афганки», спортивні костюми або в цивільний одяг.

На полях тбіліських магазинів поросли астрономічні ціни. Чотири маленькі тістечка, наприклад, коштують 12 карбованців.

До населення республіки звернувся Католикос-Патріарх Всєї Грузії Святійший Блаженніший Ілля II. Він закликав до діалогу, взаєморозуміння, терпимості. Противне призведе до нових

кровопролиттів, до нових смертей, застерігає Патріарх.

Люди стомилися жити в напруженні.

— Я дуже хочу, — каже член Всегрузинського благодійницького товариства «Саванеті» Іраїда Джарендзе, — щоб злагода і взаєморозуміння повернулися на грузинську землю. Мова автономних черг вночі — погані помічники цьому. Можна пережити все — дефіцит продуктів, відсутність елементарних побутових умов, але не можна допустити загибелі сповнених бажання змінити наше життя на краще молодих людей, наших дітей.

Наш Президент, який стільки настраждався, ставши на шлях боротьби за вільну Грузію проти комуністичної диктатури, сам перетворився у диктатора, — погрузинськи емоційно, розмахуючи руками, доводив мент знаменитий педагог-новатор академік Шалва Амонашвілі. — Я хочу бути вільним внутрішньо у вільній Грузії, а не бути заложником свободи для Президента Гамсахурдіа.

Гвардійці Тенгіза Кітовані продовжують блокувати телецентр. Передачі Грузинського телебачення перервано. В офіційній пресі дається рішуча відсіч всім, хто вва-

жає Гамсахурдіа «батьком грузинського народу». Особливо багато матеріалів присвячується Олені Боннер. Її звинувачують в ободній брехні і наклепах, в надіфлістиві та грузинофобії. А публічне каяття Гамсахурдіа перед КІРС та КДБ в 1976 році, про що нагадала у своїй статті О. Боннер, порівнюють із зреченням своїх ідей великого Галілея.

Який прогноз щодо дальшого розвитку подій? Здається, що перший раунд боротьби з опозицією Президент виграє. Використавши свою популярність у провінції, на селі, він закликає тамтешнє населення прихити до столиці. Цього разу люди повірили Гамсахурдіа й захистили його від «гнілої» інтелігенції та «екстремістів». А завтра? Чи не розчаруються вони в ньому так, як розчарувалися сьогодні більшість тбілісців. А може, те, що відбулося, стане уроком для самого Гамсахурдіа? Низи не хочуть, щоб ними управляли спадкоємці Йосифа Джугашвілі, адже на календарі 1991 рік. Часи диктаторів безповоротно минули.

Валентин ЛАВУНСЬКИЙ, спеціальний кореспондент «Голосу України». Тбілісі (телефоном).

**Н**АС змушували оббріхувати власну історію або брехню заучувати. В тій, офіційній, історії Київська Русь і Київ ставали «коліскою трьох братніх народів», а російський народ, значно молодший за український, ще й опинявся якимсь дивом у ролі «старшого брата». Хоча елементарне знання історії показує, що російський народ веде свій початок зовсім не з Києва, а з Московського князівства, яке завоювало сусідній і стало царством, а український народ ішов увесь час своїм шляхом. Московське князівство вогнем і мечем спопеляло сусідів, зокрема вирвало до кореня Новгородську республіку (Іван III та Іван IV-Грозний), знищили її прекрасний і талановитий народ, а українці відстоювали тільки власну волю, нікого не утискуючи. Це — не докори, це — факти історії.

Українці — республіканці й демократи віддавна, і тільки два доля кинула їх в обійми Московського царства. Уклали з цим царством досить пристойний військово-політичний союз, дозволили йому відстояти Смоленськ і не боятися наразити Речі Посполитої і буквально одразу ж вижили: куди ж ми потяглися? Якому азійсько-візантійському кшталту деспотії? Відтоді оббріхували свою історію й почалося Нам утовмиачувати, що гетьман Іван Виговський, який опам'ятався після 1648 року, заволодів будувати власну державу, був офіційними істориками російськими проголошений зрадником українського народу, гетьман Іван Мазепа, суперечивши для свого часу людина, блискучий поет і видатний український хрестий і шкіль, у розквіт яких випадав колосальні кошти, гетьман, який на старість має усе — владу, пошану, багатство — тем стає у історію зрадником, російським царі, а особливо деспот і сино-авіація Петро І, зрадничавши всім статтям у історії України, що й змусило Мазепу підняти булаву за визволення від тих змій і кинути в їхні лапи його зрадником. Йому ставало видно вилити анафему покірливим і додолу імперські поли. Та подумавши, що трохи чому це вигадка людина, замовна й шаповалова, ратом усе поставив на карі? Невже заради себе? Брехня. Все у нього було, у Івана Степановича. Пішов він на смерельний шлях заради народу українського, його волі і його державності.

**Б**ОЖЕ, які ж моря крові пролилися вони, сагани деспотів московських, у ті часи в Україні, які залили її кров'ю і після виступу Виговського, і після виступу Мазепи, а по-іншому так, без очевидного приводу, заради його упокорення нації нищили її цвіт. Почитуєте Шевченка, і ви зрозумієте, чого Україна прагнула завжди.

Час минав. Деспоти теж розумнішали. І второпали вони, що ефективнішим є нищити не людей, а їхню мову рідну. Бо без мови рідної людина стає безбаченком, перекопаною, цілком придатним матеріалом для задоволення імперських потреб. Валуєві XIX і XX століть знали, що робили, коли витопували мову нашого народу. Бо українців, який не забув своєї мови, залишається українцем за будь-яких обставин. І цією мовою він мало не в 99 випадках із 100 починає думати: та чорт забирай, чому ж це ми, багатомовний народ, та й живемо під чийось чоботом. А не власною мовою? Чому наша земля — не наша?

Лемонт Віктора Гончарова в «Рабочей трибуна» — це один великодержавницький випад на адресу нашого замордованого чужими прави-

телями народу. «Опомнитесь, славяне!» — заперечував сердешний депутат парламенту покійного Союзу РСР. Так далеко можна зайти. Бо і поляки, і чехи, і словаки, і болгари — теж слов'яни. Ви на їхні землі не претендуйте, товаришу Гончаров! А чому ні? Спробували б, га?

У цього шовініста вистачає зухвалості брехати, що «Президиум Верховного Совета СССР 20 августа 1991 года заявил, что Конституция и законы СССР действуют на территории Украины в угоді

**В**И ДОЗВОЛЯТЕ собі дорікати нашому парламенту, що ви діяв незаконно, проголосивши незалежність України. І зміцнюєте акценти, посилюючи на референдумі 17 березня, мовляв, жителі України проголосували на тому референдумі за оновлену федерацію. Що то воно за формула — оновлена федерація — біс його знає. Український парламент зрозумів її, як той самий імперський РСР, тільки з підфарбованим фасадом. РСР, у якому кожному народоді, виключаючи й російський, не буде добре. І запропонував своє запитання на

публіки не домовляться між собою на рівноправних партнерських умовах. Як добрі сусіди, що вилікалися від імперського синдрому.

Ми готові до труднощів. Історія — суворі тітка, і за все вимагає платити. А особливо — за свободу. Але та платити і з боку Росії, і України, і інших буде тим менш обтяжливим, чим швидше республіки визнають самостійність одна одної і почнуть дружно, зацікавлену співпрацю. Ви дозволяєте собі так нас характеризувати: «новоявлені «попандоподібні ментальні диспансери, намагаючись карбованими, називає народних депутатів України «предавшими» свій народ і т. п. Не давши тут зачіпати рівень вашого інтелекту, б'є незручно обговорювати відсутність. Але нага-

практически был проигнорирован Новогагаревский процесс, охаживавшие сепаратисты сели Леонид Макарович на шею. К нему доверия у нас нет». Ой, та й шорі ж ви на розправу, товаришу Гончаров. Не «проигнорировали процесс» був, а дія Голова Верховної Ради України цілком і повністю в душі прийнятою парламентом Декларації про державний суверенітет, прийнятою конституційною більшістю. Хіба ж ми в'їли, як до «свідчення політик і чесна людина, діяти всупереч волі парламенту? Ви саме це хотіли б йому порадити, судячи з усього. Це у вас «дovere нет», а у нас є. Саме тому, що Л. Кравчук ні в чому ні на йоту не переступив волі парламенту, а, отже, народу, який той парламент обрав. А скільки ненависті у автора допису до Павличка, Чорновола... Природа тої ненависті цілком зрозуміла.

Увесь свій політичний рівень Гончаров видає найбільше ось у цій фразі: «Ми, народні депутати СССР не суміли своєю роботою останніми десятиліттями тенденції». Так не суміли, не має значення. А як тільки повів демократичний вітер — імперія затрипала. І це — законно. І навіть якщо б даї тисячі одних лише Гончарових стали депутатами РСР, нічого б це не змінило. Все одно б не суміли. Але щоб це забути, такі треба щось тишити в політичній історії народу.

**Н**АМ буде важко, Гончарови ще не раз і не два атакуватимуть нас справа. Плестимуть про змішаві шлюби, про економічні зв'язки. З таким виглядом, наче в незалежних державах немає ні змішаних шлюбів, ні економічних зв'язків з сусідами, з усім світом.

Крайній лівіст теж завадять намалі клопотів. Але маємо вистояти, маємо робити свою справу. В Україні є все, щоб забезпечити шанси — єдність, упевненість — усім.

І — хочу повторити. І міжнародний престиж, і добробут і України, і Росії, і інших величезною мірою залежить від того, як швидко ми визнаємо незалежність республік, які її проголосили, від того, як швидко ми, припинимо провокації, в тому числі в пресі, і почнемо будувати нові, взаємовигідні економічні стосунки. У Росії — безліч своїх проблем. Вистачає їх і у нас. Тож давайте-но займемося своїми внутрішніми проблемами, а не зазіханнями на права сусідів і заходимося будувати нормальне співробітництво. Переконаний: на цьому шляху нас чекає зростаюча повага наших народів один до одного. Ми, українці, чітко відрізняємо в російській історії Росію Муравйових, які вихили, від Росії Муравйових, яких вихили. І сподіваюсь, що з Росією демократичною, не шовіністською, знайдемо спільну мову і допомагатимемо один одному, і щиро радітимемо успіхам сусідів.

Сергій ПРАВДЕНКО,  
народний депутат України.

## ЩЕ ОДИН «РАБЧЕТА»

НОТАТКИ З ПРИВІДУ СТАТТІ  
НАРОДНОГО ДЕПУТАТА РСР ВІКТОРА ГОНЧАРОВА  
«ОПОМИНІТЬСЯ, СЛАВ'ЯНЕ!» В ГАЗЕТІ  
«РАБОЧАЯ ТРИБУНА» ВІД 1 ЖОВТНЯ 1991 РОКУ

незаконному ГКЧП. Наверное, было страшно».

Подібне можна назвати тільки фальсифікацією. Президія, хоча й не всі її члени були на висоті, саме я заявила, що в Україні діють закони і Конституція, а не якісь надзвичайний стан, разом з незаконним ГКЧП. А Голова Верховної Ради України 19, і особливо 20 серпня, вилосився, до того ж, значно рішучіше. І галичани, ненавистю до яких аж сяють допис Гончарова, велим однозначно оцінили і путч. Так, наші галичани — люди своєрідні, які і всі нормальні люди, яких не знівельовала імперська політика. Є в них і гарячкватість, і певна нетерпимість. Може, більша, ніж в українців Сходу. Але то — наші галичани, і вам, товаришу Гончаров, не вдається вбити клим між українцями, хоч як ви не старалися.

А на оту вашу улюблену фразу: «Наверное, было страшно», — тем відповім з усією відвертістю. Комусь не було страшно, а комусь і було. Більше чим меншою мірою. Бо маємо досвід. Депутати РСР, що в єйфрій перемоги над путчем задушили собі світовими демократіями, мабуть, саме від величезної своєї демократичності поспішали зайняти своїм людям місця в крилах залізничних союзних структур (щоб, звичайно, мудро керувати нами, не допущивши й недостойним такої честі), мали б пам'ятати, що це Росія експортувала більшість в Україну, що багнеті Муравйова і іме з ним задушили цілком соціал-демократичну Українську Народну Республіку. Не забути! Чи й не знали такого? Отже і деному з нас, уражувачу тої досвід експорту, теж стало страшно за долю нашого народу. Мені особисто було не дуже весело аж до вчора 19-го, доні не побачив тих путчів на екрані, зокрема Яваса з тригмичними руками. Отут у мене відмовило в задоволенні — полегшено засміявся.

Російських депутатів ви, товаришу Гончаров, не крикуєте. Нема за що? Чи руки короткі і у вас, і у «Рабочей трибуни»?

референдумі, про що ви цілком свідомо забуваєте нагадати читачам. А саме — переважача більшість громадян республіки висловилися за те, що ми входимо в Союз на основі Декларації про державний суверенітет України. Ви її читали? То почитайте. І навіть до вас дійде, що до сьогодні нам ніхто із загнаних до центру такого Союзу не пропонував і не запропонує. А коли ні — то ні. І маємо Акт про незалежність. Усе логічно. Незалежність України — то не наслідок путчу в Москві. То реалізація віковичного права нашого народу, народу європейського, який поважас права всіх, хто живе в Україні і служить їй. Путч, можливо, лише на кілька місяців прискорив проголошення того, чого ми завжди прагнули. І не більше, ніж на кілька місяців. Бо виникло бажання швидше це зробити, щоб обезпечити себе від впливу будь-яких конульсієв, на які така щедрі імперія в час розпаду.

Першими жертвами політиканов України стали шахтери Центральної Донбасса, їх оставили без крєпезного леса — но зато в незалежній Україні». Ким же треба бути, як не провокатором, щоб писати подібне? Не перший рік триває занепад економіки в РСР. Не перший рік не виконуються договори зобов'язання, а тепер ви хочете звинуватити в тому Україну, яка зовсім нещодавно проголосила незалежність? Вам взагалі знайоме таке поняття, як совість? Україна, що загальновідомо, значно краще виконує свої економічні зобов'язання перед Росією, ніж Росія перед нею. Ось чому немає лісу. І не буде. Коли остаточно не розвалиться імперія і вільні рес-

даю, що Фінляндія і Польща, діячі яких вам подобні теж назвали самі «інтелігентні» після 1917 року, щось чаче не прагнуть повернутися в лоно РСР з його «рублем». Чи у вас інші доні?

**А** ДАЛІ який чудовий пасаж у шановного «рабчєтєля!» «Кто сегодня поверит мифу, будто Украина всех кормила в Союзе, а теперь без «нахлебников» ее ждет процветание? Звідки ж автор допису взяв що дурницю? Що, парламент України стверджує, що ми всіх годували? Чи хто? Ми — всіх годували. Але — багатьох. Це — факт. Ще Маяковский картов тиз наших братів, які «любят українське сало, але не «любят української мови». Та що Маяковский! Спитаєте у керівників Полтавської області, у нинішніх і вчорашніх, куди йшли і йдуть ешелони з Полтавщини? Спитаєте в інших областях України. І чуєте правду. Чим більше тікає народ у російські міста з Підмосков'я, з Новогородчини, Псковщини, з усього Нечорозем'я, тим більше розореною ставала українська земля. І зараз вона — найрозораніша в світі. Її гумус уже давно не витримувє такої напруги. А чому найрозораніше? Отож бо. Щоб проголосувати якомога більшу кількість братів. Які власну землю полишили бур'янам. А скільки українців піднімали Сибір, Далекий Схід? Рахували? А тепер нарешті настав час дбати нам про Україну, про свій народ і про всіх, хто живе в Україні і любить її або хоча б трохи поважас.

До речі, а переконаний, що ніхто з нас, народних депутатів України, не зазіхає на незалежність Росії. То чому дехто з російських депутатів, які в нас, зазіхають на незалежність України?

Зупиніться ще на одному «перлі». «Л. Кравчуком



## ОЧИМА ЗАРУБІЖНИХ КОЛЕГ

Після переговорів у Москві з Президентом СРСР і Росії, П. Бергговега відправився на шхили Дніпра на зустріч із людиною, яка, без сумніву, стане в майбутньому президентом цієї другої за значенням республіки колишнього Радянського Союзу. Міністр економіки, фінансів і бюджету Франції висловив упевненість, що всі радянські республіки набудуть економічної самостійності, тому треба налагоджувати зв'язки не тільки з центром, а й з околицями. Проте, як вважає П. Бергговега, військова політика нового Союзу має все ж бути в одних руках.

Телекомпанія ТФ-1  
(Франція).

У Судані прийнято рішення сформувати спеціальний військовий трибунал для суду над групою «калочників», які готували державний заколот. Перед трибуналом постало 39 армійських офіцерів на чолі з командуючим Південним військовим округом, а також 25 цивільних осіб, серед яких, до речі, активісти місцевої компартії.

Більшість учасників групи буде засуджено до різних строків тюремного ув'язнення, а не до смертної кари, оскільки заарештовані вони були на підготовці стадії змови. Командування суданських збройних сил обнародувало заяву, в якій звинуватило в причетності до замаху колишнього керівника Ефіопії М. Х. Маріаму. В заяві зазначається також: «одна іноземна держава, яка постачала опозиціонерам інструкції, що перекладалися в дипломатичному багажі».

Агентство «МЕНА»  
(Судан).

Радянський Союз, підкреслює прем'єр Державної ради КНР Лі Пен, проводить гегемоністичну політику в глобальних масштабах у той час, як Китай додержується власного незалежного курсу. Це перше чітке висловлювання представника пекінського керівництва після серпневих подій.

«Майніті» (Японія).

Голова англійського банку Р. Лі-Пембертон заявив, що загроза гіперінфляції в Радянському Союзі є «реальною і наближається». За його словами, в СРСР необхідно встановити бюджетний контроль і жорстке регулювання емісії грошей. Банкір висловив також стурбованість можливістю подальшого погіршення стану справ у радянській економіці в умовах, коли республіки набувають дедалі більшої самостійності, а емісія грошей не припиняється.

«Файненшл таймс»  
(Великобританія).

Розмірковуючи про пріоритети нашої зовнішньої політики, не можна не звернути увагу на той парадоксальний факт, що така велика держава у центрі Європи, як Україна, була фактично позбавлена можливості брати повноправну безпосередню участь у найважливіших структурах європейського життя. Виправлення цього становища відповідало б інтересам як нашої республіки, так і всіх інших європейських держав, пішло б на користь процесу НБСЕ в цілому, демонструвало б послідовне відношення в житті його основоположного принципу — принципу універсальності.

Україна глибоко поділяє ідеї процесу НБСЕ, підтримує рішення його форумів, рішуче виступає за створення єдиного європейського простору в правовій, економічній, екологічній, інформаційній та інших сферах. Слід відзначити, що, беручи в рамки ООН участь у багатьох європейських програмах, Україна вже сьогодні є учасником цілого ряду угод, що стосуються європейського регіону. Про користь безпосереднього підключення України до загальноєвропейського процесу в економічній галузі свідчить, зокрема, її багаторічна активна участь в діяльності Європейської економічної комісії ООН. Таким чином, Україна як суверенна держава має усі підстави бути безпосередньо учасницею процесу НБСЕ.

З прийняттям Верховною Радою Акта проголошення незалежності України створюються, на нашу думку, необхідні сприятливі умови для того, щоб значно активізувати зовнішньоекономічну діяльність Республіки. Цілком зрозуміло, що її економічний, науково-технічний, ресурсний, кадровий потенціал аж ніяк не відповідають існуючому рівню її зовнішньоекономічних зв'язків. Україна може і повинна якомога швидше посісти належне їй місце в світовому (і особливо європейському) економічному просторі з тим, щоб кожний її громадянин дійсно відчув себе представником великої цивілізованої європейської держави.

Міністерство закордонних справ вже почало співпрацювати з новими республіканськими структурами, що безпосередньо займаються реалізацією зовнішньоекономічних зв'язків. Наша спільна робота має на меті налагодження плідного співробітництва з такими авторитетними міжнародними торговельно-економічними і фінансовими установами, як Генеральна угода про тарифи і торгівлю (ГАТТ).

(Продовження. Початок  
дивіться у «Голосі України»  
за 2 жовтня).

Міжнародний банк реконструкції і розвитку (МБРР), Міжнародний валютний фонд (МВФ). Неабияке значення для налагодження європейсько-регіонального співробітництва в торговельно-економічній і фінансовій галузях матиме діяльність Європейського банку реконструкції і розвитку (ЄВБРР). Великий інтерес становить для нас і така спеціалізована установа ООН, як Продовольча і сільськогосподарська організація (ФАО). Зважаючи на велику потужність аграрного сектора в економіці Республіки, доцільно, мабуть, вже сьогодні внести до порядку денного питання про вступ України до цієї організації. Є багато

підстав серйозно подумати й над проблемою відновлення нашої участі у Всесвітній організації економічної співпраці (ВООС), в тому числі з точки зору налагодження ефективної міжнародного співробітництва в справі мінімізації та подолання наслідків аварії на Чорнобильській АЕС.

У вирішенні проблем, пов'язаних з чорнобильською катастрофою, великого значення набувають міжнародна допомога, світовий досвід. Питання про залучення ООН, її органів та спеціалізованих допоміжних Республіки в пом'якшенні наслідків аварії на ЧАЕС порушувалися делегаціями України практично в ході всіх сесій міжнародних органів. Особливо важливо з них є резолюція 45/190 ГА ООН, що була прийнята одностайно 45-ю сесією ГА ООН у грудні 1990 року, в якій наголошено на необхідності здійснення всеохоплюючих заходів з метою вивчення, пом'якшення і подолання наслідків аварії, подальшого нарощування її концентрації зусиль міжнародного співтовариства у цьому напрямі. Як безпрецедентний слід відзначити той факт, що співзвучні резолюції стали 120 країн — членів ООН.

Згідно з конкретними пропозиціями, що містяться у резолюції, було розроблено Зведений план міжнародного співробітництва по подоланню наслідків аварії на ЧАЕС. Загальна вартість проекту — 650 мільйонів доларів США, а тих, які плануються здійснити на Україні (без урахування загальносоюзних та міжреспубліканських) — 31 мільйон доларів США.

Враховуючи, що міжнародні організації внаслідок своєї компетенції і фінансової становища не можуть подавати нам прямої фінансової чи технічної допомоги в значних розмірах, було вирішено зібрати необхідні для здійс-

нення зведеного плану коштів шляхом проведення міжнародної конференції по оголошенню добровільних внесків у спеціальний створений фонд ООН для Чорнобиля, залучивши до неї ряд країн — членів ООН, міжнародні банки, фонди, урядові і неурядові організації.

Однією з важливих складових зовнішньополітичної діяльності України на сучасному етапі ми вважаємо розширення і зміцнення зв'язків із зарубіжними українцями, особливо розкиданими по різних святах і континентах: Північній і Південній Америці, Європі, Азії, Австралії, Новій Зеландії. А це — понад три мільйони чоловік.

### Двадцять частина Європи

Тепер, коли в минуле поступово відходить взаємна відчуженість, недобра, ми знову можемо взаємно відчути всю безглуздість тих часів, коли димували запроваджені «зтори» штучний поділ зарубіжних українців на «наших» і «не наших».

З позицій сьогодення ми нарешті усвідомлюємо, скільки втратила наша Україна, яка впродовж багатьох років (не з своєї волі!) була штучно позбавлена зв'язків з великою більшістю зарубіжних українців. Настав час виправити ці непростими помилки, відновлювати зв'язки і будувати мости.

Саме тому, поряд з країнами-сусідами, ми надаємо першочергового значення встановленню міждержавних відносин з тими країнами, де проживають великі групи громадян українського походження. Йдеться перш за все про Канаду, США, Бразилію, Великобританію, ФРН, Австралію та цілий ряд інших країн. «Певні зв'язки з українцями за кордоном підтримувалися впродовж багатьох років, проте здійснювалися вони головним чином через громадські організації, до того ж їх наваряд як можна було б назвати інтенсивними. Відрадно, що з початком перебудови та впровадженням демократичних норм ця ситуація починає докорінно змінюватися. Уже можна говорити про нові сторінки у розвитку наших зв'язків з українцями в Канаді, Німеччині, США, як перший наслідок візитів у ці країни делегацій Верховної Ради та уряду Республіки.

Дедалі ширшого визнання набуває сьогоденні думка про те, що забезпечення прав людини є важливим фактором зміцнення стабільності у світі. Своєю чергою Україна зростає певний акцент у виробленні Міжнародних пактів про права людини. Нині ми бере-

мо активну участь у роботі над декларацією про права меншостей, декларацією про права та обов'язки громадян, службовців осіб та державних органів заохочувати та захищати права людини. На нинішній, 46-й, сесії ГА ООН Україна має намір вийти з ініціативою щодо прийняття резолюції про роль демократичних інститутів у зміцненні загальної поваги до прав людини та основних свобод. Якщо ж говорити про дальший розвиток міжнародної нормативності в цій галузі, то як нам вбачається, зусилля міжнародного співтовариства мають бути зосереджені на подоланні вивчених питань захисту національних, етнічних, релігійних та мовних меншостей. Питання це не нове для ООН. Проте протягом останніх років проблеми захисту прав меншин помітно актуалізувалися, зокрема в Європі.

Завдання, що стоять перед зовнішньою політикою України, диктують необхідність удосконалення існуючої та створення на нових засадах системи підготовки і перепідготовки спеціалістів-міжнародників. І тут поглиблене знання іноземних мов, володіння сучасними методами обробки інформації та її аналізу, здатність до концептуального мислення, повинні розглядатися як один з головних факторів оцінки професійного рівня та ділової кваліфікації спеціалістів, які мають представляти Республіку у сфері зовнішніх зв'язків. Для ефективного виконання нових завдань, на наш погляд, необхідно ввести в систему Мінвнузу України нові спеціалізації, а саме: гуманітарне право, консульське і митне право, дипломатична і консульська служба, міжнародна інформація, міжнародний менеджмент.

Утворення незалежної української держави відкриває нову епоху в історії нашої країни. Здійснилась віковна мрія українського народу посправжньому вільно реалізувати своє невід'ємне право на національне самовизначення, на створення своєї власної самостійної держави. Ведучи до корінного перебудови усього внутрішнього життя. Акт проголошення незалежності України вкладає початок процесу рішучого розриву з тим і якісного оновлення міжнародної діяльності України. Скінувши пута авторитарного режиму, незалежна українська держава здійснює власний зовнішньополітичний курс, що відповідає її національним інтересам.

Анатолій ЗЛЕНКО,  
міністр закордонних  
справ України.



Україна — держава морська і Чорне море служить шляхом для двостороннього руху між нами і сусідами. Тому голова турецької торгової і промислової фірми «ТОЯ», виставка-ярмарок якої відкрилася у громадсько-політичному Центрі імені Леніна, пан Наджі Ялчінкай, сказав, що не бачить жодних перешкод для співро-

## «Тоя» — це красиво і якісно

бітництва з Україною. Тим більше, що український партнер фірми — НВО «ВЕМА-ФІД» — зробив все необхідне для презентації турецьких товарів. І навіть його стратегічні плани, за словами того ж Ялчінкай, випредають сподвижники турків. Що ж привезли до нас із моря? Багато чого, враховуючи, що «ТОЯ» пред-

ставляє 30 підприємств і фірм. На виставці, яка, до речі, працюватиме до 16 жовтня, можна побачити посуд, скло, парфюмерію, сантехніку, килимові вироби, шпалери, взуття, телевізори, іншу побутову електротехніку. Рівень якості гарантується. Та й за дизайном вироби не по-

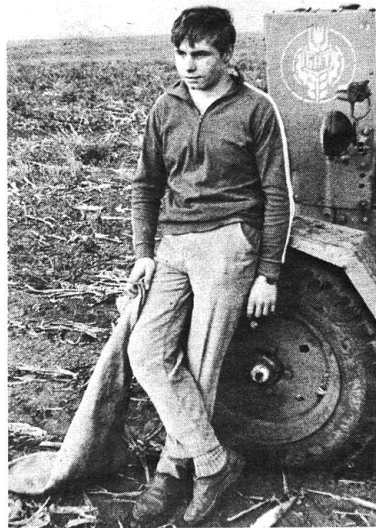
ступаються найкращим світовим зразкам.

Але за що купити? Як домовитися. Можна за валюту, можна і за карбованці. Цікаво, що, як сказав віцепрезидент «ВЕМА-ФІД» А. Сергєєв, перед партнерями було поставлено вимогу: ведучи взаємну торгівлю, вони купуватимуть не сировину, а саме оброблені матеріали та промислові вироби. Тому для багатьох наших підприємств з'явиться нагода для співробітництва. То ж хай торговий обмін розширюється.

Олексій БВІСІКОВ.

# НЕ ПЕРЕВЕЛИСЬ ІЩЕ СЕЛЯНИ

Багато хто з нас звик працювати аби день до вечора. Тепер на порозі ринку нормальна робота починає «ламати». Але, дякувати Богу, є в нас роботящі, ділові люди. Для мене це, скажімо, Олександр Котенко, директор радгоспу-технікуму, що в Пирятинському районі на Полтавщині. І суть тут не лише в 2 мільйонах 100 тисячах торішнього прибутку, або теперішніх 4 мільйонах. Як на мене, в тому, що радгосп-технікум — єдиний у районі виконав держзамовлення з усіх видів продукції. Тобто зробив все, щоб примару карток було знято з порядку денного нашого буття. І що ж на це кажуть у районі! Я почував приблизно так: «Так трудяться або дурні, або завті». Думаю, біляш підходить і ще. Селяни тут зрозуміли, що незалежність — річ матеріальна. Вона в хлібі, м'я-



сі, молоці. Про це не раз і не два говорив мені директор Олександр Котенко. Ще й додавав: «А які прекрасні хлопці й дівчата навчаються в нашому технікумі! Та ж третьокурсниця Наталка Бекетова не лише агрономію знає, а й трактора водить, як досвідчений тракторист».

Те саме можу додати і про механізовану ланку по вирощуванню цукрового буряку, й багатьох селян із села Березова Рудка. Не перевелись іще на Україні хлібороби — одна з підвалин нашої молоді держави.

Сергій КОВАЛЬЧУК.

Березова Рудка  
Пирятинського району  
Полтавської області.

Фото автора.





## Панорама

## У БІЛОРУСІ БЕЗРОБІТТЯ НЕ БОЯТЬСЯ?

Навряд чи хтось наважиться відповісти на це запитання категоричним «так», але те, що білоруські спеціалісти, які займаються цією проблемою, не чекають у республіці надто високих темпів безробіття, безперечно.

У цьому переконаний, зокрема, голова Держкомітету Білорусі з питань праці і соціального захисту населення Георгій Бадея, який повідомив про наявність у республіці 60 тисяч вакантних робочих місць. Правда, це вакансії для людей, зайнятих малокваліфікованою сільськогосподарською працею, а також для будівельників.

Що ж до нових робочих місць, то вони створюватимуться здебільшого для тих, хто неспроможний на рівних конкурувати у пошуках роботи, — для інвалідів, жінок з дітьми. А всі інші повинні «пробиватися» самі.

Служба зайнятості, втім, подбає про допомогу у професійній перепідготовці: оплачують навчання і виплачують стипендії. Цей три для переконання відкритися у всіх областях республіки. Частина безробітних одержить направлення на навчання, організоване з ряду професій у діючих профтехучилищах: фахівцям ітимуть відповідно до потреб даної місцевості.

Планується також створення спільних підприємств із зарубіжними фірмами, які займаються професійною підготовкою і навчанням. Наприклад, з допомогою колег із Німеччини недоволі відкривається центр для перепідготовки інженерно-технічних і керівних працівників.

Подати конкретне сприяння Білорусі зовнішня і Міжнародна організація праці (МОП), яка візьме участь у створенні та оснащенні республіканських служб зайнятості.

Інформація Георгія Бадея, безперечно, підбадьорює. Однак більшість тих, кому загрожують втрата роботи, настроєні аж ніяк не оптимістично, тим більше, що страх безробіття — почуття зовсім нове, не відоме для тих, кому право на працю досі було гарантоване конституцією.

Лідія ПЕРЕСИПКИНА,

Наталія БУДИК.

Мінськ.

## Коротко

328 державних підприємств загальною вартістю 240 мільйонів карбованців планують приватизувати в Литві вже протягом цього місяця. З них 87 буде придбано шляхом відкритої передплати на акції. Решта піде з молотка.

Понад 60 відсотків російськомовного населення Молдови готові вийти з республіки через міжнародний напруженість. Про це свідчать дані соціологічного опитування, опубліковані наприкінці вересня в газеті «Кишинівские новости».

А от майже половина жителів російського північного сходу Естонії

## Фотофакт



Ще пару тижнів тому у появу цього документа мало хто вірив. А вже протягом чотирьох років жодна із ворогуючих сторін не бажала кти на поступки. І от, нарешті, за посередництвом російського та казахстанського президентів Вірменія й Азербайджан підписали у Железноводську комюніке про поетапне

врегулювання карабахського конфлікту. Перший, це неспівний, крок зроблено. Попереду багато труднощів... Але як хочеться вірити, що переможе розум! І повернутися до рідних домівок ці вірменські біженці, вивезені з НКАО військовими вертольотами, втім не тільки вірменські, а й азербайджанські також.

## Дайджест

«Московские новости»

## ВІРМЕНІЯ ВИЙШЛА ІЗ СОЮЗУ

Наприкінці вересня у Вірменії відбувся референдум, у перебігу якого громадяни республіки відповіли на одне питання: «Чи погоджується ви, щоб Вірменія була незалежною демократичною республікою поза складом Радянського Союзу?». До урн для голосування прийшли 96 відсотків до-

від Заходу й зарубіжній вірменській діаспорі. Якщо поділі розвиватимуться за цим сценарієм, то, без сумніву, Вірменія ніколи не підпише який би то не було новий союзний договір, якщо він міститиме елементи федералізму. Водночас, наскільки можна гадувати, створення військово-політичного й економічного співтовариства колишніх радянських республік багато в чому відповідає б П. інтересам.

Голова Верховної Ради Левон Тер-Петросян, що спонтанний розрив економічних і інших зв'язків із Союзом може мати для народного господарства найгубішні наслідки. В політичному сенсі теперішня демократична Росія викликає до себе набагато більше симпатій, аніж колишній тоталітарно-унітарний імперський Ц. Тому участь Вірменії у потім до гіпотетичному новому Союзу можлива лише на правах асоційованого члена, а головний наголос буде зроблено на встановленні двосторонніх зв'язків з Росією. Це уможливить Вірменії брати участь в освоєнні її технологій, які, схоже, невдовзі у великій кількості надходитимуть як із Заходу, так і зі Сходу. І молодому вірменському бізнесу буде вигідніше користуватися вже налагодженими зв'язками, а не починати все з нуля, шукаючи нових партнерів у незнайомому світовому ринку.

Отож при всьому безперечному для вірменського народу історичному значенні референдуму не сприймається до швидкої кардинальної зміни ситуації в республіці. Карбованець ще довго залишатиметься тут єдиним законним платіжним засобом. Дислоковані на вірменській території союзні війська й неминучий факт, а «мова міжнародного співкування» думатиме не тільки в салонах ереванської інтелігенції, а й на вулицях та площах.

Авет ДЕМУРЯН,  
Армен ХАНБАВЯН.

Р. S. Від редакції: справедливо передбачати авторів статті про те, що Вірменія не пориває зв'язків із міждержавними та міждержавними структурами, створеними після провалу пуття. Виступаючи у парламенті вже як кандидат у президенти, Левон Тер-Петросян наголошує, що представники республіки братимуть у них участь як повноправні члени. А вже зараз надзвичайно важливо, сказав голова вірменського парламенту, не допустити неконтрольованого розпаду імперії. На його думку, цей процес слід перевести у ринчє створення співтовариства незалежних держав, у якому Вірменія посідає своє місце як суб'єкт міжнародного права й член ООН.

## ЩЕ ОДИН ПЛАН ПРИВАТИЗАЦІЇ

Власну концепцію приватизації народного господарства республіки запропонувала громадсько-політична організація — Російський народний фронт. Вона розроблена лідерами фронту спільно з ученими Центрального економіко-математичного інституту АН СРСР. Згідно з оцінками цих спеціалістів, загальна сума накопиченого національного багатства Росії дорівнює сьогодні близько 20 трильйонів доларів за світовими цінами. Відповідно до нової концепції, кожен громадянин республіки повинен отримати так звані «іменні інвестиційні чеки» на загальну суму у сто тисяч доларів. Ці папери дають йому право брати участь в аукціонах по приватизації земель, основних фондів тощо, які також оцінюватимуться у доларовому еквіваленті.

Передбачено, що закордонні громадяни матимуть право на участь в аукціонах, де розплачуюватимуться валютою. Сума у сто тисяч доларів забезпечила б рівність росіян та іноземців, вважають науковці.

Наша модель приватизації базується на досвіді створення середнього класу в інших країнах і дуже близька до ідей американського президента Лінкольна та російського прем'єра Століпна. — повідомив лідер РНФ В. Скурлатов. — Вона зараз тим більш актуальна, бо уряд Росії не має власної чіткої стратегії приватизації національного багатства.

Експериментальна перевірка моделі РНФ уже розпочалася минулого місяця в Люберецькому районі Московської області.

згідно з опитуванням, проведеним на замовлення Верховної Ради республіки, бажали б одержати естонське громадянство. Виявилося, що вони підтримують незалежність Естонії й прагнуть якнайшвидше опанувати мову корінного населення.

Латвійський уряд запропонував центр «уловний варіант» щодо сплати республікою радянського зовнішнього боргу. Як повідомив заступник Голови Ради Міністрів А. Калніньш, Латвія відмовляється від її частки у всесоюзному валютному й валютно-фондовому, але й не сплачуватиме ніяких боргів СРСР.

У найбільшій виробничої кооперативної техніки на території Радянського Союзу може перевертисся Казахстан уже в 1993 році. Саме тоді має запровадити на повну потужність «Фабрику лісної» вітчизняною англійською фірмою «Ренк Ксеркс» та п'ятьма членинськими організаціями. Свій внесок казахська сторона зробила базовою, яка добре конвертується на світовому ринку.

рослого населення, і 99,5 відсотка з них сказали незалежності «так».

Результати плебісциту, який пройшов під наглядом закордонних представників і журналістів, неважко було передбачити заздалегідь. Багатонаціональне населення республіки завжди відзначалося достатньою єдністю поглядів щодо проблем політичного суверенітету. А нещодавній поїзд в країну лише підтвердив до позитивної відповіді й тих, хто ще вагався.

Можливо, якраз передбачуваний кінецьов результат спричинився до того, що у прикрашеному прапорі й ілюмінацією бравані не спостерігали особливості ейфорії, як годиться для таких випадків. У масовій свідомості незалежність уже давно стала фактом. Тому сьогодні набагато актуальнішим є питання про те, як краще розпорядитися вистражданою свободою.

У тuteшніх політичних колах сподіваються, що бездоганне з правової точки зору здобуття незалежності, у повній відповідності із союзним законодавством, сприятиме офіційному визнанню Вірменії з боку Москви та закордонних держав. Очевидно, це матиме не тільки суто політичні, а й економічні наслідки, зокрема забезпечить деяку допомогу

Прийняття постанови Верховної Ради України, яка проголосила створення Міністерства оборони України та власних збройних сил, — одна з найважливіших історичних подій нашої доби. Політична ситуація, що склалася в країні, відкрила можливість прискорити демократичні перетворення і, зокрема, вирішити проблему створення Збройних Сил України.

# ВІД НЕПЕРЕМОЖНОЇ ЛЕГЕНДАРНОЇ ДО НАЦІОНАЛЬНОЇ

Для розбудови українського війська найбільш прийнятними є три паралельні напрями. Один з них полягає у переході всіх збройних сил, військових навчальних закладів, об'єктів, що розташовані на території України і підпорядковані Міністерству оборони СРСР, у розпорядження української Національної армії.

Для здійснення цього акту Указом Президії Верховної Ради України призначається державна комісія, до складу якої увійшли б офіцери від Міністерства оборони України і представники від областей Рад, на території яких дислокуються війська. Передачі цих частин до Збройних Сил України має проходити оперативно і одночасно з ліквідацією української армії. Такий перехід не дав би можливості Міністерству оборони СРСР вивести з території України ракетно-ядерну зброю, бойову техніку та інше військово-матеріальне.

Згідно з Указом у військових частинах, штабах, навчальних закладах починається добровільна демобілізація всіх військовослужбовців, які не хочуть служити в українській Національній армії. Існують організаційна структура війська, вводяться нові статuti, впроваджуються нові форми і методи виховання та вишколу військовослужбовців на кращих традиціях військової історії України.

Другий напрям — це створення республіканської гвардії. Гвардія (від італійського «варта» — це добірна, привілейована частина війська. Республіканська гвардія створюється для захисту демократичних завоювань та незалежності вільної соборної України. Підпорядковується вона Президенту України, який здійснює загальне керівництво через штаб республіканської гвардії.

Основні завдання республіканської гвардії — це охорона і оборона державних установ, об'єктів стратегічного призначення, важливих державних комунікацій та забезпечення їх нормального функціонування. Підвищення наслідків стихійного лиха, підтримка громадського правопорядку. Під час оголошення надзвичайного стану, мобілізації або будь-якої зовнішньої агресії гвардія веде бойові дії. Щодо чисельного складу, то в сучасних політичних умовах доцільно мати 100 тисяч гвардійців. Республіканська гвардія складається з двох частин. Збройних Сил України. Вона забезпечена сучасною технікою і зброєю, має у своєму складі підрозділи швидкого реагування.

Організаційна побудова

Збройних Сил України має бути простою і зручною. Вище керівництво ними складається з Президента України, який є головою Ради національної оборони. Гетьмана українського війська (особа військова), військовий Рад, до складу якого входять заступники Гетьмана та головнокомандуючі видами Збройних Сил України. Найбільш сучасним вимогам організаційної структури відповідали б такі військові формування, як мотострілецька сотня (курінь, полк).

Головне озброєння мотострілецьких частин — це БМП і БТР. На озброєнні полку має бути не менше двох ланок вертольотів, а також танковий батальйон. При організації таких підрозділів і частин слід застосовувати військові досягнення Радянської Армії і армій передових західних держав.

До видів Збройних Сил України належать: сухопутні війська, військово-повітряної оборони, військово-повітряні сили, військово-морський флот, прикордонні війська, народна дружина, військова цивільна оборона.

Кожний вид Збройних Сил України у своєму складі має основні роди військ і підрозділи та частини спеціальних (розвідки, інженерні, зв'язку та ін.), призначених для забезпечення бойових дій.

Прикордонні війська підпорядковані Міністерству національної безпеки, який входить до складу Ради національної оборони.

Народна дружина формується за адміністративно-територіальною ознакою і підпорядкована районним та обласним Радам, а в цілому — Міністерству внутрішніх справ України.

Війська цивільної оборони підпорядковані Генеральному штабу Збройних Сил України.

Третій напрям полягає в поступовому перетворенні українських військових частин і з'єднань у професійну армію сучасного типу. Цей перехід доцільно розпочати після чотирьох років від початку створення національної армії. Саме в той час закінчать вищі військові заклади перші національні кадри, зміняться економіка української держави.

Щодо забезпечення українського війська сучасною зброєю і військовою технікою, то це питання на першому етапі вирішувється за участю уряду СРСР, надалі — самостійно, за рахунок державного бюджету. Солдати, старшини, офіцери і генерали українського війська під час проходження служби приймають членство в будь-якій політичній партії. Політична спрямованість Збройних Сил України —



захист незалежності соборної державності, свободи і національних інтересів українського народу та недоторканості державних кордонів. Ніколи, ні за яких обставин Українська армія не повинна починати військових дій проти будь-якої держави, якщо остання не розпочне агресії проти нас.

У Декларації про державний суверенітет проголошено, що Україна має намір стати нейтральною державою, яка не бере участі у військових блоках і дотримується трьох неядерних принципів. Наша держава буде активно сприяти зміцненню миру і міжнародної безпеки. Недопущення будь-якої війни — головна функція Української держави і її Збройних Сил.

Від початку створення українського війська впродовж чотирьох років призов рекрут має відбуватися відповідно до військового обов'язку всіх юнаків. Як досвідчені десятилітнього віку, постійно проживають на території України і є її громадянами. Призов юнаків до війська і звільнення військовослужбовців у запас здійснювати один раз на рік протягом двох місяців у листопаді та грудні. У всіх родах військ строкова служба повинна тривати два роки.

Для всіх військовослужбовців об'єктом особливого уваги буде нова Конституція України, яка збере в себе демократичний зміст міжнародного права та політичної традиції українського народу, гарантуватиме свободу і добробут усім громадянам України, незалежно від національності, соціального стану, світогляду та віросповідання. Питання правової та соціальної захищеності солдат, підстаршин, старшин і офіцерів українського війська будуть закріплені законом. Українська держава постійно піклуватиметься про добробут своїх військовослужбовців та їхніх сімей, дбаючи про їхні матеріальні умови, своєчасне забезпечення житлом та задоволення духовних потреб.

Важливе значення матиме військова підготовка резерву, мобілізація підготовки солдатів, сержантів і офіцерів запасу. Облік і підготовку військовослужбовців, які перебувають у запасі, доцільно покласти на військові установи, що комплектуються за рахунок офіцерів запасу.

Закон про військово службу однаково поширюється на представників всіх народів, які проживають на Україні. Всі громадяни, що проходять службу або вступають до вищих навчальних військових закладів, користуються рівними правами.

Підготовка молодшого командного складу буде проводитись у спеціальних військових школах терміном до 12 місяців. Підготовкою офіцерських кадрів мають займатися вищі військові училища, випускники яких одержуватимуть первинні офіцерські звання і диплом про вищу спеціальну освіту. Практика засвідчила, що для освоєння курсантами навчальної програми потрібно не менше чотирьох років навчання.

Старший офіцерський склад, починаючи від командира полку і вище, мусять закінчити військову академію. На території нашої держави є 15 військових училищ з першокласною військовою базою і військово-повітряною академією. Для підготовки офіцерів для національної армії України досить шість військових училищ і загальної академії.

При запровадженні польових бойових і загальновійськових статутів треба розумно використати військову термінологію стрілецької Української Галицької Армії та Української Повстанської Армії.

Українська Національна Армія має виховуватися на кращих військових традиціях, побудованих на християнській моралі. Відрізок високого патріотизму, незламності і відваги для українських воїнів завжди служитимуть сотні солдатів, офіцерів і генералів, які віддали своє життя за Україну, за її волю і щасливе майбутнє.

Нехай мужній дух наших предків освітлює нас на успішне виконання історичної місії — створення Української Національної Армії, яка стає не гарантом справжньої незалежності України.

Ярослав КИТУРА, начальник штабу формування республіканської гвардії, голова комісії Львівського громадського комітету за відродження Української Національної Армії.

Фото Вячеслава ПУШКАРЬОВА.

Із скарбниці генеральської думки

## Суворов чи Козьма Прутков

Великою популярністю користуються нині командуючий військами Червонопрапорного Привільно-Уральського військовий округу генерал-полковник А. Макашов. Хоч популярність ця незвична...

Віршішми захитати слави чи то Суворова, чи то Козьма Пруткова, він слав для командирів частин поїзичень «Наука перемогати». Поїзичень складає з порад-наказів. Написаний просто й дохідливо. А чий же слави забавляв генерал Макашов, судять самі. Отже...

«Нікого домі с пістолетом не ходит, жену не проверяет, чай с соседкой не пьет».

«Стричься всем 2 раза в месяц (1 и 15 числа)».

«Заставить работать врача. Он в части операции не делает, в лучшем случае йодом может да в госпиталь отвезет. Он должен ежедневно работать в столовой, а баню, смотреть туалеты, территорию».

«Не мажь заборы солидолом и отходами ГСМ. Не позорь честь».

«Не делай фонтанов, не разводи павильонов, делай боеготовую часть».

«Не выноси ничего из казармы и не вноси, не обдирай стены».

«Учи командиров и старшин выдерживать последовательности ремонта»:

1. Выдерни лишние гвозди.
2. Зашпаклюй.
3. Аккуратно покрайсь».

«Не оскорбляй людей. Каждый оскорбленный тобой обязывает тебя так же мысленно, вступил в курение или расказывай в таких же выражениях своей жене».

«Не проходи мимо мелочей. Из мелочей вырастает ЧП. Обсуждай каждый проступок, но без злобы. Если у соседа ЧП, бей в колокола громкого боя — такое же ЧП может завтра быть у тебя».

«Работай сам, не начальствуй!»

«Заставь работать заместителей, начальников родов войск».

«Забейте о людях. Казарма, столовая, баня — все должно быть человеческим, по уставу».

«Что губит командиры? Пьянство, женщины, возраст. Не пей, не гуляй, не воруй. Если еще и работать будешь, тебя слава сама найдет».

«Не иди на поводу у жены. Ты — мужчина!»

«Борись с пьяницами беспощадно. Пьянчуху остановит хорошая трепка, а не уговоры».

«После каждой пьянки»:

1. Партийное или комсомольское собрание.
2. Общее собрание.
3. Суд чести или приказ».

«Гласность. Имей список пьяниц, злостных пьянчух. Веди с ними борьбу всеми способами. Совместно с врачами выяви всех «дебилов», кому нельзя доверять оружие, руль, рычаги. Лучше их уволить своевременно...».

Підготував  
Вадим КОЗЛОВ.



# ЯК РОЗІГРУЄТЬСЯ КРИМСЬКА КАРТА...

СЕВАСТОПОЛЬ 7.2901 36 5/9 1810=

Г СИНФЕРОПОЛЬ СЕСІЯ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА КАССР БАГРОВУ=

ХВАТИТ СЛОВОПРЕНІЯ ОБ'ЯВЛЯЮТЕ НЕЗАВИСНОСТІ КРИМУ УКРАЇНА  
ПРИАЕТ ВЛАСТІ ЧЕРНОВИЛ РУХОВЦІ ОТМЕНЯТ АВТОНОМІЮ НАЧНУТ  
ТЕРРОР БУАЕТ ПОЗДНЮ ПРИДНЕСТРОВЬЄ ХУДШЕН ПОЛОЖЕНІЯ ОДНАКО  
РЕШИЛИ=35027 СЕВАСТОПОЛЬ ОСТРАКОВА Ч2 КВ 32 СЕНЬЯ ЗАХАРОВИХ-  
НННН

ПРИМОРСКИЙ КРИМСКОЕ 3623 28 5/9 1540=

УВЕДОМЛЕНИЕ ТЕЛЕГРАФМ Г СИНФЕРОПОЛЬ СЕСІЯ ВЕРХОВНОГО  
СОВЕТА КРИМА НАРОДНОМУ ДЕПУТАТУ ОТ ФЕОДОСИИ ВАСИЛЬЕВУ=

ИЗБИРАТЕЛЬ НЕ УПОМОЛНИЛИ ДЕПУТАТА БАГРОВА РЕВАТЬ СУДЬБУ  
КРИМА ТРЕБУЕТ РЕФЕРЕНДУМ-ГРУППА РАБОТНИКОВ ФЕОДОСИЙСКОГО  
ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ=

За місцевою  
легендою,  
редакторів  
старокримської  
газети наказали  
писати виселення  
кримчаків за одну  
ніч придумати  
назви населених  
пунктів замість  
татарських.  
Фантазії не  
вистачало.  
І нещасний  
виконавець  
скористався тим,  
що потрапило під  
руку, — довідником  
савінічанина-  
любителя.  
І кримська карта  
забула  
плодовиті-згідними  
коліями:  
«Кримская роза»,  
«Мускатное»,  
«Косточковое»...

До війни в Криму проживало близько 800 тисяч жителів, з них 320—350 тисяч татар. Решта — українці, росіяни, євреї, греки, німці, вірмени. Що сталося з євреями під час фашистського нашествия, нагадувати не треба. Греків, вірмен було депортовано через тиждень після татар. Не дуже пощастило і місцевим росіянам та українцям: війна... Сьогодні в Криму 2,7 мільйона жителів. Дві третини з них — росіяни. Кримська карта стала козирною. Та про це згадали ще так давно.

Україна, яка жодною мірою не причетна до геноциду кримчаків (кримські татари — синтетична назва), одержала «подарунком» від Хрущова у вигляді Кримської області у 1954 році. Подарунком був символічним: далі Кримських гір влада українського керівництва не поширювалася.

Закони Півдня спрацьовують і в Криму. Основна маса населення — колгоспне село та сфера послуг. Відсутність традицій проживання на цій землі в дотатарську епоху, коли не можна було існувати за рахунок маси відпочиваючих, аж ніяк не сприяє політизації. Нові, недержавні комерційні структури ще слабкі, а основні власники земель та майна в Криму — донедавна партія, всесюзні монополі, армія — ще дуже сильні. Остання примудрилася мати і по сьогоднішній в мальовничих горах школу для військових із «дружних» армій з танковим полігоном. Де й

досі проходять отримби. Місцева влада, таким чином, поки що не зовсім влада — вона ділиться з тими, хто має в Криму майнові інтереси. Та розвал імперії змусив місцевих керівників діяти. До того ж, у розиграші кримської карти з'явилася нова фігура.

Перший татарин повернувся до Криму в 1967 році, але всерйоз розглядати цю силу місцеві керівники почали лише через 20 років. Негласний Указ Президії Верховної Ради СРСР від 28 квітня 1956 року про зняття з кримських татар та деяких інших репресованих народів «обмежень» по спещоселенню» в пункті 2 забороняв кримським татарам повертатися в місця, звідки їх виселили, а комісія під керівництвом А. Громіко, створена після демонстрації татар перед будинком ЦК КПРС (1987 рік), відмовила кримчакам у праві на повернення до рідних місць. Лише безкомпромісній дії кримчан змусили Москву «помітити» проблему (1987 рік, відомою заявою ТАРС), визнати незаконність акції по виселенню (листопад 1989 року), і, нарешті, прийняти постанову Кабінету Міністрів СРСР № 511 від 24 липня 1991 року «Про організоване повернення кримських татар та гарантії по їх влаштуванню». Та прийняті рішення — з досвіду знаємо — мало. Виселення відбулося за один день, повернення розтягується років на двадцять. Якщо... взагалі станеться. Про це — нижче. Що стосується деталей, то вони віддані на від-

куп місцевій владі. Грошима та фондами на сотні мільйонів розпоряджається створений при Кабінеті Міністрів комітет на чолі із сином кримського татарина, який загинув у виставі, Юрієм Османовим, колишнім дисидентом. Очолювана ним група (так звана «Ферганежка») не перший десяток років бореться за повернення кримських татар на рідну землю, але вважає, що злочин проти власного народу — помилка, і тому їде лише офіційним шляхом, вимагає повернення до «леєнської національної політики», не терпить інших поглядів і вважає себе єдиним законним представником кримсько-татарського народу. Така позиція сподобалася місцевій владі. Тож лише до неї утворювання (Національний рух кримських татар) вона протиставила іншому — ОКНД (Організація кримсько-татарського народного руху), бо останнє, на відміну від османовського, створило для боротьби свої права представницький орган — Меджлис, який на компроміс не йде, вимагає повної реабілітації і беззастережного повернення саме на ті землі, з яких татар виселено. Ставка на менш впливову організацію дає пристойний вигляд і вносить дезорганізацію в рух.

Коли сталися перші демократичні зміни в Росії, керівництво Криму, побоюючись впливу на півострові тамтешніх процесів і розуміючи разом з тим невпевненість майбутнього союзнаго керівництва, шукало підтримки в ще застійній Україні, і Верховна Рада нашої республіки, по суті, підтримала своїми постановами антитатарську політику Багрова і товариства. Скасування постанови Ради Міністрів СРСР від 24 грудня 1987 року «Про обмеження прописки в деяких населених пунктах області та Краснодарського краю», яке на перший погляд сприяло поверненню татар на батьківщину, привело до масового переселення в Крим росіян. Як це робилося? Місцева влада, описавшись сам на сам перед проблемою татар, залобили йшла на угоди типу: ви нам будете давати потоспівків будинки — ми частину надаємо вам. І пішло-поїшло: північні багаті контори оплачували переселення своїх робітників залобки. В Крим переїхали родичі, знайомі місцевих жителів (не можу назвати їх коріними). Постанова Президії Верховної Ради України «Про надання права Кримській обласній Раді народних депутатів на вибуття земельних ділянок під індивідуальне житлове будівництво в Криму» зумовила швидкий розподіл земельних угідь серед місцевого населення, і

претензії татар, які поверталися, не приймалися. Підстав? Вільних ділянок немає. І останній Указ «Про внесення змін та доповнень до Кримінального та Кримінально-процесуального кодексів Української РСР», згідно з яким передбачалося позбавлення волі за самозахват земельних ділянок до п'яти років, поставив татар, які у відчай від бюрократичної тагантини не бачили іншого виходу, як самозахват. Із їхніх швидко зниклих вільних ділянок, поза законом. Не зажакала Верховна Рада України на той факт, що незадовго перед тим сесія Кримської обласної Ради прийняла дискримінаційний документ («Основні принципи розселення кримських татар на території області»), згідно з яким весь Південний берег Криму, Сінфєропольський та Бахчисарайський райони оголошувалися закритими для поселення кримських татар.

Купити підтримку кримського керівництва України такою ціною не вдалося. Якщо не так давно Багров у телефоні відверто говорив про негативне ставлення до Бєльщина і розмірковувати в його присутності про повернення Криму до Росії було непристойним (він і сьогодні не про всяк випадок мляво нагадує депутатам про воду, енергію, паливо, які поступає «Україна»), то сьогодні він висловлює думку про можливість проведення референдуму з цього питання. Та й процитовані постанови щодо Криму були опубліковані тут лише після проведення першого референдуму про статус Криму. Завдяки цьому, мабуть, і з'явилася в бюлетенях те сумнозвісне «у складі Української РСР». Радити тут нема чого. Вони так само не настільки настільки референдуму. Україну просто ВИКОРИСТАЛИ. І справа не в тому, що ми втратили кримську територію. Справа в тому, що вона і не Росія, що українці, які тут проживають, і сьогодні дискримінуються — на 700 тисяч українського населення лише небагато школи з національною мовою (перша школа, про яку урочисто завіяло Українське телебачення, так і не працює — оголошення про набір дали лише 31 серпня о 23.15), єдина місцева газета, яка виходить двома мовами («Кримська правда»), у кіосках українською не з'являється. На місцевому телебаченні — 10 (десять!) хвилин українського мовлення на тиждень, уже тричі повертають документи, подані на реєстрацію «Промсвіт», незабаром де-юре зникне слово «український» з назви театру (де-факто репертуар його давно був антиукраїнським — з року в рік ганялася до нудоти одна-єдина п'єса), а перед референдумом до передплатників місяць не доходили газети з України і місцевий «Союздрук», пояснивши, що це технічні неув'язки, люблязо пропонував повернути гроші... Річ у тім, що Україна, маючи на меті мінучі «одноденні» інтереси, запламувала себе «внеском» у багаторічні повневірня татарського народу і зробила проблематичним налагодження добрих відносин як із татарами, так і з росіянами, що проживають у Криму: вони незабаром забгнуть, що консерватори використовують і їх у своїх інтересах.

І використовують цинічно. Так звані демократи (давайте за термін колишньої партійної преси, але інакше не ска-





# ЕТЬСЯ КАРТА...

3623 28 5/9 1540=

СИМФЕРОПОЛЬ СЕСІЯ ВЕРХОВНОГО  
НАРОДНОМУ ДЕПУТАТУ ОТ ФЕОДОСИИ ВАСИЛЬЕВУ=

ПОЛНОМОЧИЛИ ДЕПУТАТА БАГРОВА РЕШАТЬ СУДЬБУ  
РЕФЕРЕНДУМ=ГРУППА РАБОТНИКОВ ФЕОДОСИЙСКОГО  
ОБЪЕДИНЕНИЯ-

стрілби. Ми  
таким чином,  
основна влада —  
з тими, хто  
має інтереси  
імперії змусив  
ініціативу діяти.  
розіграші крим-  
з'явилася нова

тарин поверну-  
у в 1967 році,  
розглядати цю  
керівники поча-  
20 років. Не-  
Президії Вер-  
СРСР від 28  
року про зняття  
татар та деяких  
ініціатив народів  
по спецпоселе-  
2. заборона  
татарам поверта-  
звідки їх висе-  
під керівницт-  
міко, створена  
страції татар пе-  
ЦК КПРС  
відмовила крим-  
на повернення  
ісць. Лише без-  
і кримчан зму-  
помітити про-  
ж, відома зая-  
затати незакон-  
виселенню (ли-  
року), і, нареш-  
постанову Кабі-  
СРСР № 511  
1991 року  
зоване поверне-  
татар та гаран-  
заступанню». Та-  
ження — з дос-  
мало. Висе-  
ся за один день,  
розтягується ро-  
Якщо... вза-  
ся. Про це —  
стосується дета-  
віддані на від-

куп місцевій владі. Грошима та фондами на сотні мільйонів розпоряджається створений при Кабінеті міністрів комітет на чолі із сином кримського татарина, який загинув у висланні, Юрієм Османовим, колишнім дисидентом. Очолювана ним група (так звана «Ферганська») не перший десяток років бореться за повернення кримських татар на рідну землю, але вважає, що злочин проти власного народу — помилка, і тому йде лише офіційним шляхом, вимагає повернення до «ленінської національної політики», не терпить інших поглядів і вважає себе єдиною законним представником кримсько-татарського народу. Така позиція сподобалася місцевій владі. Лояльне до неї угруповання — НДКТ (Національний рух кримських татар) вона протиставила іншому — ОКНД (Організація кримсько-татарського народного руху), бо останнє, на відміну від османовського, створило для боротьби за свої права представницький орган — Меджлис, який на компроміси не йде, вимагає повної реабілітації і беззастережного повернення саме на ті землі, з яких татар виселено. Ставка на менш впливову організацію дає пристойний вигляд і вносить дезорганізацію в рух.

Коли сталися перші демократичні зміни в Росії, керівництво Криму, побоюючись впливу на півострів тамтешніх процесів і розуміючи разом з тим невпевність майбутнього союзного керівництва, шукало підтримки в ще застійній Україні. І Верховна Рада нашої республіки, по суті, підтримала своїми постановами антитатарську політику Багрова і товариства. Скасування постанови Ради Міністрів СРСР від 24 грудня 1987 року «Про обмеження прописки в деяких населених пунктах області та Краснодарського краю», яке на перший погляд сприяло поверненню татар на батьківщину, привело до масового переселення в Крим росіян. Як це робилося? Місцева влада, опинившись сам на сам перед проблемами татар, залюбки йшла на угоди типу: ви нам будете для колгоспників будинки — ми частину надаємо вам. І пішло-поїхало: північні багаті контори оплачували переселення своїх робітників залюбки. В Крим переїхали родичі, знайомі місцевих жителів (не можу назвати їх корінними). Постанова Президії Верховної Ради України «Про надання права Кримській обласній Раді народних депутатів на вилучення земельних ділянок під індивідуальне житлове будівництво в Криму» зумовила швидкий розподіл земельних угідь серед місцевого населення, і

претензії татар, які поверталися, не приймалися. Підстава? Вільних ділянок уже немає. І останній Указ «Про внесення змін та доповнень до Кримінального та Кримінально-процесуального кодексів Української РСР», згідно з яким передбачалося позбавлення волі за самозахват земельних ділянок до п'яти років, поставив татар, які у відчаї від бюрократичної тяганини не бачили іншого виходу, як самозахват (на їхніх очах швидко зникали вільні ділянки), поза законом. Не зважила Верховна Рада України на той факт, що незадовго перед тим сесія Кримської обласної Ради прийняла дискримінаційний документ («Основні принципи розселення кримських татар на території області»), згідно з яким весь Південний берег Криму, Сімферопольський та Бахчисарайський райони оголошувалися закритими для поселення кримських татар.

Купити підтримку кримського керівництва Україні такою ціною не вдалося. Якщо не так давно Багров у телеінтерв'ю відверто говорив про негативне ставлення до Ельцина і розмірковувати в його присутності про повернення Криму до Росії було непристойним (він і сьогодні ще про всяк випадок мляво нагадує депутатам про воду, енергію, паливо, які постає Україна), то тепер він сам висловив думку про можливість проведення референдуму з цього питання. Та й процитовані постанови щодо Криму були опубліковані тут лише після проведення першого референдуму про статус Криму. Завдяки цьому, мабуть, і з'явилося в бюлетенях оте сумнозвісне «у складі Української РСР». Радити тут нема чого. Воно так само просто зникне на наступному референдумі: Україну просто ВИКОРИСТАЛИ. І справа не в тому, що ми втратили кримську територію. Справа в тому, що вона і не Росія, що українці, які тут проживають, і сьогодні дискримінуються — на 700 тисяч українського населення лише недільні школи з національною мовою (перша школа, про яку урочисто заявляло Українське телебачення, так і не працює — оголошення про набір дали лише 31 серпня о 23.15), єдина місцева газета, яка виходить двома мовами («Кримська правда»), у кіосках українською не з'являється. На місцевому телебаченні — 10 (десять!) хвилин українського мовлення на тиждень, уже тричі повертають документи, подані на реєстрацію «Провіснів», незабаром де-юре зникне слово «український» з назви театру (де-факто репертуар його давно був антиукраїнським — з року в рік ганялася до нудоти одна-єдина п'єса), а перед референдумом до передплатників місяць не доходили газети з України і місцевий «Союздрук», пояснивши, що це технічні неув'язки, люб'язно пропонував повернути гроші... Річ у тім, що Україна, маючи на меті минулі односторонні інтереси, запламувала себе «внеском» у багаторічні поневірні татарського народу і зробила проблематичним налагодження добрих відносин як із татарами, так і з росіянами, що проживають у Криму: вони незабаром збагнуть, що консерватори використовують і їх у своїх інтересах.

І використовують цинічно. Так звані демократи (даруйте за термін колишньої партійної преси, але інакше не ска-

жеш, і я поясню, чому) у Кримській Верховній Раді поділяються на поміркованих, радикалів та ультра-радикалів. І хоча 28 квітня цього року вони об'єдналися в республіканську демократичну групу різних рівнів (з них 28 депутатів Верховної Ради Кримської АРСР) і в положенні про неї чорним по білому записано завдання захищати права людини незалежно від національності, запобігати міжнародним суперечностям, у «живій» розмові вони поведуться однако-во.

Депутат СРСР від Криму Ю. Кольцов: «Не стоїть пока ставити вопрос к России или к Украине отходит Криму... Украинский парламент захватили национал-сепаратисты...» Депутат Верховної Ради Кримської АРСР В. Мешков: «Росія Україна сам вопрос провокационен. Украинский язык — диалект русского языка. Это все на руку лишь партаппарату и Украины, и России... А на Украине поднимается национал-социализм...».

Не знайшов я серед демократів Криму таких, хто хо-

ча б визнав право українців в Україні (не кажучи вже про Крим) робити те, що вони вважають за потрібне. А про татар ніхто з них не сказав прямо й однозначно: це їхня земля. Не можна називати себе демократом і не визнавати права інших. Тому демократи у Верховній Раді Криму знову в меншості. Гасло «За нашу і нашу свободу» не стало їхнім девізом. Тому в Криму навіть після путчу, який змінив карткові будинки, керівні клани в інших регіонах, все залишилося, як було. Мало того, що Багров і компанія висиділи у керівних кріслах — за прийнятим Верховною Радою Криму Законом «Про органи державної влади...» та іншими документами вони одержали де-юре більше прав, аніж мали: Президія дістала право на розробку концепції Конституції Кримської АРСР. Українські партії та рухи через їхню слабкість та нечисленність не представлені не лише в Президії, а навіть у законодавчому органі, взагалі. Татари ж такий «па-

ламент» ігнорують: навіть з демократичною меншістю у них немає спільної мови. Отже, майбутнє Криму вирішується без участі третини громадян. А Багров із соратниками, з успіхом використавши українську карту, розігрують тепер російську, невідповідні постанови українського парламенту, як це було з майновим питанням, «на ура» скасовуються Верховною Радою Криму. А там депутати, які в більшості представляють лише керівні структури, вирішать, що з ним робити. І не допоможе присутність демократів: їх проігнорують, як було вже не раз...

Яким буде статус Криму — вирішувати мають представники Росії, України і татарського Меджлису, а ще бажано було б запросити і спостерігачів татарської діаспори (їх налічується понад п'ять мільйонів). І непогано б це вирішити не кількісною перевагою, а консенсусом. Інакше...

Є в Криму місцина, яка називається... Карабах. Не дай Боже...

## ПОСТСКРИПТУМ

Гос-ж такі з'являється в Криму сила, здатна протистояти консервативному керівництву. Ще 19 серпня представники молодшої організації Громадянський Форум Криму домовилися з представниками кримсько-татарського руху ОКНД про спільне протистояння реакційної КНС. 3 серпня на мітингу в Сімферополі вони разом виступили представниками різних національностей Криму проти тоталітаризму, який за принципом «розділяй та володарюй» час від часу робить одну з націй «п'ятою колоною». На мітингу було запропоновано в ознаменування трагічних днів путчу перейменувати площу Леніна, на якій проводився мітинг, в площу Національної Згоди і встановити на ній пам'ятник Великому

Громадянину А. Сахарову. Громадянський Форум проголосив мету своєї діяльності в демократизації Криму та створенні громадянського суспільства. А для захисту прав жертв комуністичного режиму, допомоги малозабезпеченим громадянам та підтримки підприємств створюється недержавний Фонд захисту прав людини. Розрахунковий рахунок Фонду 700302 Кримбанку, МФО 324333. Для тих, хто бажає особистою участю підтримати рух ГФК, контактний телефон у Сімферополі — 48-01-40.

І остання акція в Криму, яка хоча й не була початком переговорів про майбутнє півострова, проте збрала всіх, хто зацікавлений в мирному розвитку подій. Подаємо документ про неї мовою оригіналу.

## РЕЗОЛЮЦІЯ

совместного митинга демократических общественно-политических движений, организаций и партий Крыма, организованного Гражданским Форумом Крыма.

Мы, участники митинга, организованного Гражданским Форумом Крыма совместно с Координационным советом по защите демократии в Крыму, заявляем, что нынешнее коммунистическое руководство республики, неправомерно и фактически неспособно представлять и, тем более, защищать интересы всего населения Крыма.

Недвусмысленная поддержка рескомом ГКЧП, поспешно принятые на последней сессии Верховного Совета Крыма Декларация о государственном суверенитете Крыма, Закон «Об органах государственной власти КАСР» и другие документы свидетельствуют о стремлении местных партократов любой ценой сохранить узурпированную ими власть.

В свою очередь, неизменность методов местного руководства, используемых им в целях противодействия возвращению и возрождению крымских татар, безосновательные отказы в выделении возвращающимся земельным участкам, сопровождающиеся варварскими погромами их временных поселений, привлечение к этим карательным акциям местного русскоязычного населения, большевистская практика заложничества и т. п., еще более убеждают нас в понимании того, какой режим могут установить в так называемом «суверенном Крыму» верный ленинец Багров и его единомышленники.

В этих условиях мы призываем всех жителей Крыма к объединению вокруг демократических сил с требованиями:

1. Отставки консервативного Верховного Совета КАСР во главе с его председате-

лем Н. Багровым и создания специальной комиссии для объективного изучения обстановки в Крыму для выработки проектов решений по вопросам о статусе Крыма, мерах по ускорению возвращения крымско-татарского народа и других депортированных национальных групп и основных принципах Конституции Крымской республики.

2. Незамедлительно приступить к рассмотрению вопроса о разработке механизма реализации права крымско-татарского народа на самоопределение с учетом необходимости соблюдения экономических, политических и иных законных прав всех жителей Крыма независимо от их национальности.

3. Скорейшего проведения на многопартийной основе выборов конституционных органов власти в Крыму.

4. Привлечение к уголовной ответственности и гласного суда над организаторами и исполнителями погромов самостроев крымских татар в поселке Молодежное Симферопольского района и в микрорайоне Исмаил-бей города Евпатории.

Руки прочь от крымских татар! Русские, украинцы — крымчане! Защищайте наших татарских братьев и сестер от партократии и коммунистических исполкомов! Да здравствует национальное согласие в Крыму!

Заверяем:

сопредседатель ГФК В. Хмеловский, народный депутат КАСР А. Дмитриев, народный депутат Украины В. Севастьянов.

22 сентября 1991 г.

г. Симферополь.





# УКРАЇНСКА ФЕДЕРАЦІЯ КРИМ

сню, чому) у  
ерховній Раді  
а поміркованих,  
ультра-радика-  
в квітня цього  
дналися в рес-  
демократичну  
івців (з них 28  
ерховній Раді  
РСР) і в поло-  
чорним по бі-  
завдання захи-  
жодити незале-  
жності, запобі-  
гальним су-  
у «жовтій» ро-  
діються одно-  
РСР від Криму  
«Не стоїть пока-  
в Росії или  
ходить Криму...»  
парламент зах-  
онал-сепаратис-  
Ворончюк Ра-  
... В. Ме-  
Україна  
провокаційно-  
жик — диалект  
ва. Это все на  
татарпарату и  
России... А на  
ймається націо-  
...»  
в серед демо-  
-тих, хто хо-

ча б визнав право українців  
в Україні (не кажучи вже про  
Крим) робити те, що вони  
вважають за потрібне. А про  
татар ніхто з них не сказав  
прямо й однозначно: це їхня  
земля. Не можна називати  
себе демократом і не визна-  
вати права інших. Тому де-  
мократи у Верховній Раді  
Криму знову в меншості. Га-  
сло «За вашу і нашу свобо-  
ду» не стало їхнім девізом.  
Тому в Криму навіть після  
пучу, який змів, наче кар-  
тові будинки, керівні клани в  
інших регіонах, все залиши-  
лося, як було. Мало того, що  
Багров і компанія висидили у  
керівних кірсилах — за при-  
няттям Верховної Радою Кри-  
му Законом «Про органи  
державної влади...» та інші-  
ми документами вони одер-  
жали де-юре більше прав,  
а ніж мали: Президія дістала  
право на розробку концепції  
Конституції Кримської  
АРСР, Українські партії та  
рухи через їхню слабкість та  
нечисельність не представле-  
ні не лише в Президії, а на-  
віть у законодавчому орга-  
ні, взагалі. Татари ж такі як «па-

рламент» ігнорують: навіть з  
демократичною меншістю з  
них немає спільної мови.  
Отже, майбутнє Криму вирі-  
шується без участі третини  
громадян, А Багров із сорат-  
никами, з успіхом викорис-  
тавши українську карту, ро-  
згрівають тепер російську,  
невипадково постанови українсь-  
кого парламенту, які це було  
з майновим питанням, «на  
ура» скасовують Верхов-  
ною Радою Криму. А там  
депутати, які в більшості  
представляють лише керівні  
структури, вирішати, що з  
ним робити. І не допоможе  
присутність демократів: їх  
проігнорують, як було вже  
не раз...

Яким буде статус Криму—  
вирішувати мають представ-  
ники Росії, України і татар-  
ського Меджлису, а ще бага-  
но було б запросити і спосте-  
ргачів татарської діаспори  
(їх налічується понад п'ять  
мільйонів). І непогано б це  
вирішити не кількісною пре-  
вагою, а консенсусом. Інак-  
ше...

Є в Криму місцина, яка  
називається... Карабах. Не  
дає Боже...

## Наш сьогодинний спрозмовник — на- родний депутат Украї- ни Володимир Сева- стьянов.

— Громадянський Форум  
Криму, який ви представля-  
єте, заявив про необхідність  
ропуску Верховної Ради  
Криму...

— Не лише Громадянсь-  
кий Форум — всі депутати  
демократичного спрямування.  
Перша причина: вони обрали-  
ся до місцевих Рад, а пі-  
сля зміни статусу Криму ав-  
томатично перейняли функції  
законодавчої влади. А цей  
контигент написати Конститу-  
цію не здатен. Друга при-  
чина: обирали депутатський  
корпус на однопартійній ос-  
нові. І хоча була якась аль-  
тернатива, сьогодні навіть  
парламентські демократи не  
відповідають вимогам, які по-  
стають перед ними в побудо-  
ві демократичної держави.  
Партія, яка фактично кон-  
тролювала вибори, заборонена, а  
всі ми виховані за старої си-  
стеми — коли депутат був  
залежним від керівництва.  
Він повинен відповідати за  
свою діяльність лише перед  
Богом та своїми виборцями.

— Як створити таку  
структуру представництва,  
щоб до неї потрапили наро-  
ди, які ще не встигли по-  
вернутися до Криму?  
— Крим багатонаціональ-  
ний. Ще не повернулося  
близько 50 тисяч німців, три  
чверті татар, частина болгар.  
Це все — довгоправні гро-  
мадяни. І оскільки нинішнє  
керівництво Криму не хоче  
їхньої участі у самоназва-  
ченні півострова, воно му-  
сить віддати владу. І не ли-  
ше тому, що всі вони негід-  
ники — просто вони не мо-  
жуть мислити по-новому.  
Аналіз пучку довів: навіть  
сьогодні багато депутатів  
вважають, що шлях путчи-  
стів — панacea. Вони просто  
так виховані.

— Як організувати пере-  
дачу влади від старих до по-  
вих структур?

— Є Закон про вибори  
України, на його основі.  
І на багатопартійній, звичайно. Особистість, її ін-  
тереси — перш за все. В  
Криму це важко, бо народ  
деполітизований, а керівни-  
цтво колишнього рескому діє  
за принципом: розділий та  
володай. Преса роздуває  
то антитатарську кампанію,  
то якаяк українською мовою.

Вихід тут можливий такий:  
законодавчо закріпити три  
державні мови. Російську,  
українську і татарську як  
мови найбільш численних громад,  
в тому числі однієї як корінної  
по народу — татар.

— Отже, Криму потрібен  
особливий статус. І федера-  
тивний принцип устрою Ук-  
раїни тут допоможе?

— Де-факто Україна вже  
ділиться на історично близь-  
кі регіони, які складаються  
з кількох областей: Галичи-  
на (найбільш консолідована  
— вони проводять спільні  
акції, наради, приймають рі-  
шення), промислова заборон-  
ко-дніпропетровська земля,  
вугільний басейн, українсь-  
кий південь. По суті, це старі  
губернські поділи, який  
був штучно деформований  
партійним адміністратив-  
ним апаратом, хоча принципи  
губернського збереження: губерна-  
тор — перший сенатор обо-  
му, рада — бюро. Хай  
будуть губернії — пред-  
ставителі Президента, віс-  
та президент який не зможе  
«підсидити» шефа, оскільки  
губернатором ніколи не ста-  
не, а виконуватиме обов'яз-  
ки до виборів. Він — особа,  
яка не обирається, а при-  
значається... Якщо Крим  
хочитиме на правах землі в  
українську федерацію, то пи-  
тання про відокремлення не  
стоїть. Воно виникає ли-  
ше тоді, коли земля перебу-  
ває в тоталітарній державі.  
Від демократії не тікають, і  
це доводить приклад Пуерто-  
Ріко, яка хотіла стати  
штатом США. Сьогодні і на  
Україні погано, і в Росії не-  
добре.

— Яким ви бачите меха-  
нізм захисту інтересів  
татар?

— Сісти з ними за стіл  
переговорів. І знайти для їх-  
нього влаштування тут ко-  
штовні фонди — знаходимо  
будматеріали для дач. Нім-  
цям могла б допомогти ФРН.  
Коль, до речі, уже висловлю-  
вав таку готовність. Це прості-  
ше, а ніж влаштувати їх  
там. Головне — «крутий  
стіл». Так, погляди у їх ан-  
тикомуністичні, але ними ж  
ім же були?

— А Багрову саме це і  
не вгадило...

— Так. Я гадаю, що він,  
як слуга, хоче зберегти пар-  
тійне майно, щоб, коли при-  
йде хазяїн, звітувати про збе-  
реження. А партійне майно як-  
раз можна використати на  
допомогу татарам.

— Не думаю, щоб челядь  
за відсутності хазяїна не спо-  
кусилася б на те, що погано  
лежить. Як вирішувати май-  
нові суперечки між Кримом  
і республіками?

— Це навіть не супереч-  
ки. Чому, скажімо, Україна  
послала комісію націоналізу-  
вати партійне майно в Крим?  
Треба було віддати розпоряд-  
ження місцевій владі здійс-  
няти націоналізацію, а комі-  
сія могла надіслати лише  
для перевірки виконання  
розпорядження. Далі: майно

— в Криму, податок, або  
відсоток, — в казну Укра-  
їни. А так не було, і випадок  
з комісією, яка приїхала в  
Крим, роздувають на мітин-  
гах: раніше, мовляв, Москва  
гребла з нас, тепер — Київ.  
А Кримові яка різниця?

— Чи можна вирішити  
кримські проблеми без учас-  
ті інших республік?

— Можна. Народ сам по-  
винен вирішувати, чи потрібні  
— Через які структури?

— Обрати нових депутатів.  
— Як «пропаяти» депута-  
тів попередньо, до виборів,  
якщо преса в руках старого  
апарату?

— По-перше, обирати де-  
путатів там, де їх знають.  
По-друге, є способи — ходи-  
ти по підприємствах, зустріча-  
тися з людьми з власними  
програмами.

— Добре. Припустимо,  
кандидати знають як обради-  
ти людей, але не знають  
як вони поведуть себе  
з точки зору професійності?

— Депутати загалом і не  
повинні бути фахівцями в  
розробці законів. Вони лише  
приймають їх, відганяють  
роль рецензентів і контроле-  
ра за виконанням закону.

— А як з апаратом ко-  
лишнього обласного, який  
став виконувати функції Ка-  
бінету міністрів, його ком-  
петентність?

— Все приходить з до-  
свідом. Робота в копіях дає  
його. І ми вже бачимо, хто  
є хто. Скажімо, наша комісія  
поставила питання про зня-  
ття міністра соціалбезпеки  
Лук'яненка. І люди вже го-  
ворять: міністерство працює.  
А взагалі потрібно відна-  
йти кількість депутатів  
зробити парламент постійно  
діючим, професійним.

— За кого ви голосувати-  
мете на виборах Президента  
України?

— За Володимира Гриньо-  
ва.

## ПОСТСКРИПТУМ

уявляється в Криму сила, здат-  
на консервативною керівництву.  
Представники молодшої органі-  
заційного Форуму Криму домо-  
вляються кримсько-татарського  
ро спільне протистояння реак-  
ції сервія на мітинг у  
вже, разом виступили пред-  
ставники націоналістичного Криму  
проти яких за принципом «розділий  
і володай» час від часу робить одні  
з озамежування трагічних днів  
уважати площу Леніна, на якій  
мітинг, в площі Національної Зго-  
ди на ній пам'ятник Великому

Громадянину А. Сахарову. Громадянський Фо-  
рум проголосив мету своєї діяльності в деко-  
мунізації Криму та створенні громадянського  
суспільства. А для захисту прав жертв комуні-  
стичного режиму, допомоги малозабезпе-  
ченим громадянам та підтримки підприємств  
створюється недержавний Фонд захисту прав  
людини. Розрахунковий рахунок Фонду  
700302 Кримбанку, МФО 324333. Для тих, хто  
бажає особисто участю підтримати рух ГФК,  
контактний телефон у Симферополі — 48-01-40.

І остання акція в Криму, яка хоча й не була  
початком переговорів про майбутнє півостро-  
ва, проте збрала всіх, хто зацікавлений в  
мирному розвитку півдня. Подасмо документ  
про неї мовою оригіналу.

## РЕЗОЛЮЦІЯ

мітингу демократичних об-  
щественних движений, організа-  
цій Криму, організованого Гро-  
мадянського Криму.

Найбільш, організованого  
Форумом Криму разом з  
ним советом по защите демо-  
кратии, заявляем, що нинішнє ко-  
муністичне керівництво республіки, не-  
залежності неспроможне пред-  
ставити, захищати інтереси  
Криму.

Важлива підтримка рескомом  
на прийняті на останній сесії  
Совета Крима Декларация о  
суверенитете Крима, Закон  
государственной власти КАССР.  
Документи свідчать про  
об'єктивних партіях розподілу  
опорно-опорною мий власт.

Принципи, неизменность методов  
политической, используемых им  
в осуществлении возвращении и воз-  
вращениями татар, безоснователь-  
ного вытеснения возвращающихся зе-  
мельных, сопровождающиеся варо-  
вами их временных поселе-  
ний к этим карательным ак-  
там русскоязычного населения,  
практика запугивания и  
убеждения нас в понимании  
нашим могут установить в так на-  
званом Криму» верный ленин-  
ский единомышленники.

Важливо, ми призиваємо всіх жи-  
телів об'єднатися навколо демокра-  
тичних вимог.  
Консервативного Верховного  
на главі з його председате-

лем Н. Багровим і створення спеціальної ко-  
місії для об'єктивного вивчення обсто-  
ви в Криму для виробки проектів рішень  
по вопросам о статусе Крима, мерах по уско-  
ренню возвращения кримско-татарского на-  
рода и других депортированных националь-  
ных групп и основных принципах Конституции  
Кримской республики.

2. Незамедлительно приступит к рассмот-  
рению вопроса о разработке механизма ре-  
ализации права кримско-татарского народа на  
самоопределение с учетом необходимости  
соблюдения экономических, политических и  
иных законных прав всех жителей Крима не-  
зависимо от их национальности.

3. Скорейшого проведення на многопар-  
тийной основе выборов конституционных ор-  
ганов власти в Криму.

4. Привлечение к уголовной ответственности  
и главного суда над организаторами и испол-  
нителями погромов самостроев крымских та-  
тар в поселке Молодежное Симферополь-  
ского района и в микрорайоне Исмаил-бей  
города Евпатории.

Руйн прочь от крымских татар! Русские, ук-  
раинцы — крымчане! Защищайте наших та-  
тарских братьев и сестер от пакотерки и  
коммунистических исполкомов! Да здравствует  
национальное согласие в Криму!

Заверяем:  
сопредседатель ГФК В. Хмеловский,  
народный депутат КАССР А. Дмитриев,  
народный депутат Украины В. Сева-  
стьянов.

22 сентября 1991 г.  
г. Симферополь.

## ЗАМІСТЬ

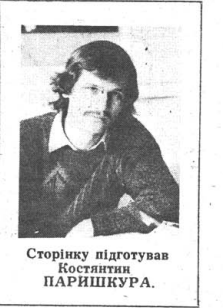
Як повідомляв інформант-  
ство «Евро-ІКС» в Симферополі,  
якщо кілька днів працюють  
підпис під заявою у Верховну  
Раді Кримської АРСР з вимо-  
гою включити питання до бю-  
летеня референдуму про  
входження півострова до складу  
Російської Федерації або вза-  
галі самовизначення як само-  
стійкої республіки. Ми вже по-  
відомили читачів про те, що  
клуб «Баграми» платити гроші  
збирачам підписів під вимогою  
зробити Крим суб'єктом феде-  
рації РСРР. А газета «Комсо-  
мольська правда» надрукувала  
замітку під назвою «А я в  
Росії, домою зочу», в якій  
ідеться про мітинг у Симфе-  
рополі, головною вимогою якого  
є приєднання Криму до Росії.

## ЕПІЛОГ

Не емоційні колеги з «Ком-  
сомольської правди», що в  
той самий день, на ті ж  
площі відбулося три мітинги, і  
розмови були там різні.  
Йшлося й про права кримсь-  
ких татар. Про те, що ліквіда-  
ція поселень у Молодіжному  
під Симферополем на самоза-  
хоплених землях та спроба  
ліквідації поселення Ісмаїл-бей  
під Евпаторією — злочин. Як  
злочини і те, що зробила  
влада і РСРР, і України, і Кри-  
му, довіши цілий народ.  
до того, щоб він змушений був  
діяти в такий спосіб.

Треба виправити помилки,  
а не робити вигляд, начебто  
їх не було. Не можна дивля-  
тися тільки на дії, які по-  
суті є провокаційними, а  
вигоди якоїсь від вибуку в

Криму нікому з зацікавлених  
сторін не буде. Зло породжує  
зло. І негідно треба сісти за  
«крутий стіл» всіх, хто заціка-  
влений в мирному розвитку по-  
ді. Поки не пізно.



Сторіну підготував  
Костянтин  
ПАРИШКУРА.

# ЛЮДИНА З БЛУКАЮЧИМ ПОГЛЯДОМ

## ЧОМУ ВОНА ЗАГАДКОВО З'ЯВЛЯЄТЬСЯ НА ТЕЛЕЕКРАНІ?

Як правило, це буває одразу після вечірньої інформаційної програми. Упродовж хвилини невідомий мовчак щось розглядає довернувшись і зникає. Щоправда останнім часом на самийнець промовляє кілька слів.

До чого тільки не звик сьогоднішній телеглядач. Але це не пройшло поза його увагу. Дехто навіть запевняє, що відчуження спрямовану дію на свою підсвідомість. То що ж воно є насправді? Жарт? Намагання нового телевізійного керівництва бути оригінальним?

Прокоментувати це погодився директор наукового центру економічної психології, кандидат психологічних наук Владислав ДУДИН.

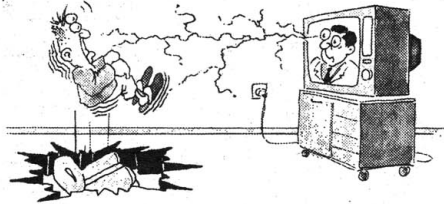
— Загалом це одна з форм впливу на підсвідомість, поширених на Заході. Пріоритет цього винаходу належить США. Ще з 60-х років там проводилися експерименти щодо впливу зорових образів на людину. У кінопрокаті, наприклад, через певні інтервали вмонтувалися елементи реклами «Кока-коли». Обов'язкове око це майже не вловлювало, але «підкорка» спрацювала. І в результаті вживання напою збільшилося на 62 відсотки.

Нещодавно в найбільших супермаркетах США прокучували магнітофонний запис з накладеним на плівку низь-

кочастотним текстом, недоступним слуховому сприйняттю. Але підсвідомість чітко фіксувала його. Це були слова з Біблії «Не вкради». Через пірвоку такої фототерапії кількість крадіжок знизилася до 60 відсотків.

Нині в Штатах суворо заборонено впливати зоровими методами на підсвідомість. Пояснюється це порушенням прав людини.

У Японії ж, навпаки, відсутні будь-які обмеження на подібні форми пропаганди. Чи не тому зміст спеціалістів не обмежується суто рекламою. За допомогою таких касет людей заповняють кинути палити, стежити за дје-



тою, переборювати стреси. Однак наукові кола висловлюють занепокоєння: адже подібними методами впливу можна досягати небезпечної мети.

— Цікаво, яку функцію виконує «субтитр» блукаючим поглядом? — наставляє аудиторію на майбутню рекламу чи передає якусь іншу інформацію?

— Важко встановити тематичну спрямованість його дії. Проте впевнено стверджуємо, що дія відбувається. Вона може охоплювати будь-

які актуальні факти, в тому числі й політичні.

Тобто, подібним чином телеглядачі можуть отримувати певні установки?

Звичайно. В даному випадку я передбачаю наявність високопрофесійно спрямованого впливу як на телеглядача, так і на оточуючі предмети з врахуванням їх «екранного» ефекту на людину. Але це має власне припущення.

— Цікаво, яким чином людина починає засвоювати подібні навіювання?

— Зверніть увагу: будь-яка інформація, що проходить по каналах сприйняття (слух, зір і т. п.), досягає мозку. Там вона фіксується, утворюючи нові, більш досконалі знання. Проте нова інформація може бути невірною: сьогодні кажуть одне, завтра — зовсім інше. Виникають розбіжності між різними джерелами інформації. У такому випадку мозок віддає перевагу тій інформації, яка зустрічалася частіше. А потім, помноживши її на «коефіцієнт довіри», дає команду діяти.

— У такому випадку репліці необхідні фактичні, які могли б контролювати подібні психологічні етюди.

— Наскільки мені відомо, подібним питаннями в Україні не займалися професійно. Та й сам предмет психології ще багатомисно незрозумілий. Ось тільки приклад: у США 200 тисяч спеціалістів цього профілю. У нас же і однієї не набереться. Думаю, створити подібну групу просто необхідно. Тим більше, у нас є сильні спеціалісти, серед яких і доктор психологічних наук професор Валентин Моляко.

Інтерв'ю провів  
Володимир ТЕТЕРУК.

ППО

## НАЙСТАРІШИЙ У КРАЇНІ ВИГOTOBЛЮВАЧ ПРОГРАМНИХ ЗАСОБІВ ФІРМА ППА

на ваше замовлення доставить пакети прикладних програм для IBM-сумісних ПЕВМ

- |   | ціна в карбованцях |
|---|--------------------|
| 1. Організаційно-розпоряджувальна діяльність керівників «АСС»   | 2000               |
| 2. Реєстрація, збереження і пошук вхідної і вихідної документації «Канцелярія»  | 2200               |
| 3. Розробка форм договірних документів «Контакт»  | 1800               |
| 4. Облік та аналіз кадрового складу «Кадр»-16к»   | 2800               |
| 5. Введення інформації за договорами на проведення НОКР «Договір НДІ»   | 1800               |
| 6. Формування і ведення тематичного плану інституту «Темплан НДІ»   | 1800               |
| 7. Розрахунок кошторис витрат за калькуляційними статтями «Кошторис НДІ»  | 1700               |
| 8. Розрахунок планової собівартості «План — собівартість»   | 1900               |
| 9. Калькулювання витрат на окремі види продукції «План-калькуляція»   | 1900               |
| 10. Облік коштів «Облі»   | 2000               |
| 11. Бухгалтерський облік розрахунків з постачальниками сировини «Розпост»   | 2000               |
| 12. Функції формування фінансового плану «Фінплан»  | 2500               |
| 13. Функції аналізу фінансового стану підприємства «Фінаналіз»  | 2000               |
| 14. Розрахунок потреби в короткотермінових кредитах «Кредит»  | 2100               |
| 15. Облік руху грошей на рахунках організації «Банкразунок»   | 2300               |
| 16. Вплив зміни норм витрачання сировини за статтями собівартості продукції «Аналіз-сировина»                               | 1800               |
| 17. Аналітичні розрахунки за оцінками впливу структурних зрушень в асортименті на собівартість продукції «Аналіз-структура» | 1900               |

- |   |      |
|---|------|
| 18. Облік праці і заробітної плати «Зарплата»   | 3900 |
| 19. Облік сировини і матеріалів на складах «ОУП-Склад»  | 2500 |
| 20. Розрахунок лімітів ресурсного забезпечення оперативної виробничої програми «ОУП-Ліміт»                | 2000 |
| 21. Оперативний облік руху готової продукції «Склад-продукція»  | 2400 |
| 22. Розрахунок і друк розрахунково-грошової документації на оплату готової продукції «Постачання-рахунок» | 2100 |
| 23. Друкування і розрахунок показників товарно-транспортної накладної «ТН-продукція»                      | 2400 |
| 24. Оперативний облік і аналіз випуску продукції в натуральному і вартісному вираженні «ОУП-продукція»    | 2300 |
| 25. Управління сировинними ресурсами «Сировина»   | 2200 |
| 26. Облік усіх видів матеріальних цінностей у вираженні «Матеріали»                                       | 3000 |
| 27. Управління обліком матеріалів підприємства за місяць «Матеріали М»                                    | 2000 |
| 28. Облік наявності надходження і виходу основних засобів «ООЗ»   | 2800 |
| 29. Контроль за поверненням оборотної тари «Тара-повернення»  | 1400 |
| 30. Розширена сервісна функція DOS «ППА-Сервіс»   | 2300 |
| 31. Обробка записів баз даних у табличній формі в середовищі «Кліппер-Софліп»                             | 1400 |
| 32. Поперечний друк форм документів «ППФ»   | 1100 |
| 33. Електронна обробка таблиць «Електат»  | 1100 |
| 34. Текстовий процесор «Елетекст»   | 1200 |

- |   |      |
|---|------|
| 35. Автоматизація пошуку перекладу англійських слів «Інтер» (зі словником з ВТ, програмування та інформатики) | 1000 |
| 36. Система обробки форм документів «Софрод» (пакет розроблений на мові «Турбо-Бейсик»)                       | 1600 |
| 37. Розрахунок заробітної плати робітникам бригади, що працюють на єдиний наряд «Забриг»                      | 2000 |
| 38. Облік і аналіз основних технологічних характеристик сировини, що надходить з автотранспортом «ОУП-Ресурс» | 2200 |
| 39. Контроль і аналіз виконання плану поставок покупцем і фондотримачем «Поставки-факт»                       | 2000 |
| 40. Автоматизація розрахунків, зв'язаних з окремим ходом виконання плану виробництва продукції «Аналіз»       | 2100 |
| 41. Автоматизація розрахунку плану виробництва продукції підприємства у вартісному вираженні «План»           | 2000 |

**СУПРОВІДНІ ПОСЛУГИ:**  
реалізація пакетів у складі програмно-технічних комплексів (ПТК) на базі комп'ютерів IBM (PC) AT 286; прив'язування програмних засобів до умов замовлення.

**ПІСЛЯПРОДАЖНІ СЕРВІС:**  
річне гарантієне обслуговування пакетів і ПТК; безплатна поставка нових версій придбаних пакетів, розроблених у період гарантієного строку; на бажання замовника, за додаткову плату, поставка пакетів з вихідними текстами.  
270059, Одеса, Краснова, 6.  
Телефайн: 232432 Факел  
Факс: (048) 661155.  
Телефон: 697-659, 697-284.



**українська  
універсальна  
товарна  
біржа**

Одна з провідних бірж України із статутним капіталом 35 мільйонів карбованців.

## МИ ДОПОМОЖЕМО ВАМ

— заощадити час на пошуки партнерів по бізнесу

— отримати інформацію про наявність товарів, що Вас цікавлять

— прискорити товарообмін і швидко збільшити прибуток

КОМСІСІЙНІ ВИДРУЖУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ УНІВЕРСАЛЬНОЇ ТОВАРНОЇ БІРЖИ — ЛИШЕ 0,5% ВІД СУМИ УГОДИ!

До ваших послуг 123 брокерські фірми, зареєстровані на нашій біржі, які за Вашим дорученням можуть укласти угоди на купівлю-продаж будь-якого товару.

Якщо Ви не стали членом або засновником нашої біржі, але хочете вигідно вкласти кошти і отримати максимальний прибуток, купуй-

те брокерські місця на ній.

Котировальна цінність одного місця — 650 тисяч карбованців.

Детальний перелік товарів, запропонованих до продажу, друкується один раз на два тижні у всеосяжній комерційній газеті «Посередник».

Торги проводяться щотижня в середу та четвер у павільйоні № 6 Республіканського центру виставок та ярмарків. Початок — 11.00

Адреса виконавчої дирекції Української Універсальної Товарної Біржі:

252029, м. Київ, Музейний провулок, 10, кімн.

194, 112.

Телефон: 293-48-65, 291-07-61.

Телефакс: 228-56-84.

УКРАЇНСЬКА УНІВЕРСАЛЬНА ТОВАРНА БІРЖА ЧЕКАЄ НА ВАС!



## Футбол

ПОДОЛАЛИ  
ФІНСЬКИЙ БАР'ЄР

У середу на футбольну європейську «бірку» було викинуто основну «порцію» матчів клубних кубків. Зрозуміло, що нас найбільше цікавили події за участю наших команд. У головному турнірі — Кубку чемпіонів — київські динаміці приймали фінського суперника, якого два тижні тому перемогли на його полі — 1:0. «Динамо» [Київ, Україна] — ХІК [Гельсінкі, Фінляндія], 3:0 [1:0]. Республіканський стадіон, 22000 глядачів. Судяє Е. Торулу (Туреччина).

«Динамо»: Кутепов, Лукіний, Алексаненко, У. Мороз, Шматоваленко, Ковалевський, Яковенко, Засць, Саленко, Беда (Грищина, 70), Шаран (В. Мороз, 75).

ХІК: Карьялайнен, Хурулайнен, Оттонен, Хелін, Ріссанен (Такатало, 85), Яаконскари, Літманен, Хейнола, Тірріайнен (Літс, 18), Вуорела, Суоконзото.

Голи: Ковалевський (28), У. Мороз (48), Грищина (72).

Кияни одразу пішли в атаку, але наставилися лише на чітку, позиційно виверну гру суперника, за елементами пресингу. Що ж, господарі зухвалий виклики то прийняли і вирішили, що успішно грати їм допоможуть тільки високі швидкості і особливо точні паси. Так і зробили.

Особливо виходили у наших земляків флангові проходи з невідомою націленою передачею. Три з них завершилися ефектними голами.

Гості лише в другому таймі мали кілька нагод прийняти «прозвичайні» рахунок. Одного разу небезпечно пробив Ляус, але м'яч буквально в сантиметрах пролетів мимо воріт. А потім головою зблизнув Бив Оттонен. Однак Кутепов був сама пильність.

Отже, київські динаміці досить упевнено подолали черговий фінський бар'єр. Хто ж буде їхнім черговим суперником, дізнаємося сьогодні. В Швейцарії пройде жеребкування пар наступних етапів єврокубків.

Але повернемося до поєдинку на Республіканському стадіоні. По його завершенні всі вболівальники поговорили з керівниками обох клубів.

**ЮРІ НІЕМІНЕН, головний тренер ХІК:**

— Ваша команда зіграла дуже гостро, упевнено. Ми мріяли про результат, скажімо, 1:2. Він би потішив наше самолюбство. Але, що поробиши, динаміці були набагато сильнішими.

— За день перед матчем ми говорили, що не все ще втрачено, «обов'язково заб'єте гол».

— Звичайно ж, справа не в голі престижу. Головне як грати команда. А вона показала, що реальність, поступатися українському «Динамо». На жаль, в нинішньому сезоні ми мали дуже мало контактів із зарубіжними клубами. Ну, а кияни мені дуже сподобалися. Якщо ця команда — молода і перспективна — збереже свій склад, то буквально все ж через сезон-два стане однією з найсильніших і найдосвідченіших у Європі.

Сергій Ковалевський перемогти київський клуб? Не називали наших динаміців. Чи не змінили нашу динаміку двоє матчів з київським клубом?

— Гадаю, що приз дістанеться англійському «Арсеналу»...

**Володимир ВЕРЕСЕВ, технічний директор «Динамо» (Київ):**

— Є хороший результат і це радує. В цьому велика заслуга гравців, які поставилися до завдання дуже відповідально. І суперник у нас був, скажу вам, не хлопчик для биття. Якщо пам'ятаєте, десь з 20 хвилин варто було нашим захисникам швидкодіяти, як гості створили кілька небезпечних моментів біля наших воріт. До того ж, ХІК добре використовує стандартні положення. Одне слово, в цій зустрічі м'яч-два все ж могли б побувати і в наших воротах.

Як на мене, перемога прийшла, насамперед, завдяки тому, що динаміці змогли нейтралізувати ударну зброю суперника: жорсткість, самовідданість в обороні.

— Чому не було в складі Аненкова, Цвейба та Деркача?

— Перші двоє травмовані. Щоправда, Андрій та Ахрік почувалися вже майже нормально. Зокрема, Цвейба вирушає 7 жовтня до збірної країни. Стосовно ж Деркача, то він поїхав до Болгарії. Там мав великі переговори з представниками болгарських і турецьких клубів відносно можливого контракту.

— Як готуватиметесь до наступного етапу Кубка чемпіонів?

— Попереду дві перерви в календарі, який вже й язык не повертається лягти. Щоправда, вони викликані потребами збірної. Не виключено, що з 6 по 12 жовтня ми тренуватимемося і граватимемо товариські матчі в Австрії. Якщо не «вигорить» ця поїздка, то шукатимемо спаринг-партнерів на Україні...

Того ж вечора у Москві місцеве «Динамо» перемогло угорський клуб «Відз» — 4:1. Вже на 8 хвилин рахунок з пенальті відкрив Горбачев. Але вже швидко Кобелев Реманіч встановив рівновагу — 1:1. Ще в першому таймі Кир'яков звів господарів вперед. А після перерви відмінно зіграв Колянов, провівши ще два м'ячі.

Московське «Динамо» продовжить виступи в розіграші Кубка УЄФА. Такого ж права, нагадаємо, добилося напередодні й «Торпедо» з Москви.

Чудово зіграв у Римі проти місцевої «Роми» (Кубок кубків) ЦСКА. Армія Дмитрія на 19 хвилин забив переможний гол. Московці, до речі, домоглися успіху і в другому таймі. Але арбітр «карав» у гостей абсолютно правильно взяті воріт. ЦСКА виграв — 1:0, але вдома він поступився — 1:2.

Що ж, як кажуть, то було свято зі слюдьми на очах. Адже російський клуб зійшов з дистанції.

Останнім в боротьбу вчора вступив московський «Спартак» (Кубок УЄФА). Вітім, мабуть, ні в кого не викликало сумніву, що спартаківці впродовж з фінішним клубом «Мікеллі», який переграли на його полі — 2:0.

**Віктор БРАНИЦЬКИЙ.**

## ПОНЕДІЛОК

7 ЖОВТНЯ

## ПРОГРАМА УТ—1

- 16.00 УТН.
- 16.10 Для дітей. Веселка.
- 16.40 Спідщина. Про відродження Свято-Покровської церкви в Києво-Печерській лаврі.
- 17.25 Фрески. «Ще не вмерла на ша слава».
- 18.00 Телефільм. «Гімназисти».
- 18.50 Реклама, оголошення.
- 19.00 УТН.
- 19.30 Тіло м... Громадсько-політичний відеотелевізний. Частина 1.
- 20.45 На добраніч діти!
- 21.00 Українська жаргівалка. Концерт.
- 21.30 Тіло м... Частина 2.
- 22.30 Вечірній вісник.
- 23.00 Поступ. Мистецький альманах.
- 23.45 УТН.
- 0.00 Нічний телезал. Художній фільм «Babilon XX».

## ПРОГРАМА ЦТ—1

- 8.00 Мультифільм.
- 8.30 ТСН.
- 8.45 Концерт оркестру «Майстри Росії».
- 9.40 Фільм — дітям, «Незвичайні пригоди Каріка і Валіа, 1 і 2 серії».
- 11.45 Цирк на воді.
- 12.35 Не люблю — не слухай.
- 13.40 Мультифільм.
- 13.50 Прем'єра телефільму «Краса сінозарна».
- 15.00 ТСН.
- 15.15 Прем'єра короткометражних художніх телефільмів «Бідолаги», «Перший, поцілунок», «Ватани».
- 16.30 М. Гоголь. «Одруження». Прем'єра фільму-вистави.
- 18.00 Прем'єра документального телефільму «Від семи і старших».
- 19.10 Мультифільм.
- 19.20 Вперше на екрані ЦТ. Художній фільм «Бенетан».
- 21.00 Інформаційна програма.
- 21.40 Пісня-91.
- 22.45 Авторське телебачення.
- У перерві — ТСН.
- 0.50 Концерт Д. Браун [США] і джаз-оркестру під керівництвом О. Лундстрема.

## ПРОГРАМА ЦТ—2 1 УТ—2

- 8.00 Гімнастика.
- 8.20 Наш сад.
- 8.50 Вісті.
- 9.00 Танці стародавньої Еллади.
- 10.00 Театр, який я люблю.
- 11.00 Сьогодні давайте думати.
- 11.30 Телевізійна інформаційна комерційна програма.
- 12.00 «Здрастуй, країна героїв». Документальний фільм.
- 12.55 Хоккей. Чемпіонат СРСР. «Динамо» (Москва) — «Кімік».
- 15.30 Л. Бетховен. Симфонія № 4
- 16.10 Мультифільм.
- 16.20 Чемпіонат Європи з футболу. Жінки. Збірна СРСР — збірна Угорщини.
- 16.55 «Ассоль». Художній телефільм.
- 18.00 У дзеркалі естради.
- 19.00 Телефільм «Закарпаття: прогност на завтра». «Укртелефільм».
- 19.30 Телебачення інформують.
- 20.00 Вісті.
- 20.20 Вечірня казка.
- 20.35 Повернення Ісламу.
- 21.10 Телегарт Росії. «Гравець» О. Досюєвського на сцені театру Радянської Армії.
- 21.55 П'яті колесо.
- 22.55 Реклама.
- 23.00 Вісті.
- 23.20 П'яті колесо.
- 0.20 Чемпіонат США з баскетболу серед професіоналів НБА. Фінал. «Чикаго буллз» — «Лос-Анджелес лейкерс».

\* Передачі II програми УТ.

У програмі телебачення можливі зміни. Стенде за щоденними повідомленнями дикторів телебачення.

## ВІВТОРОК

8 ЖОВТНЯ

## ПРОГРАМА УТ—1

- 7.30 Відеоблок «Ранкова музика» [гімнастика, мультифільм, «Господари на замку», «Майстер українська», музика, погода].
- 8.45 УТН.
- 9.00 Документальний фільм «Дорога дозвіллено у пілоти».
- 9.25 І. Карпенко-Карий. «Сто тисяч». Фільм-вистава.
- 11.40 Шкільний екран. 11 кл. Українська література. М. Куліш. Драма «97».
- 12.10 УТН.
- 12.20 Заключений концерт Всеукраїнського фестивалю авторської пісні та співаної поезії «Оберіг-91».
- 14.15 Доброго вам здоров'я. Чорнобильські діти в Криму.
- 16.00 УТН.
- 16.10 Джерельце. Телеліцей української мови для малят. Передача.
- 17.00 Українські співачки.
- 17.15 Провінційний експеримент. Теленарис.
- 18.00 НА ЧЕТВЕРТІ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.
- 19.00 УТН.
- 19.30 Студія «1 грудня».
- 20.45 На добраніч, діти!
- 21.00 НА ЧЕТВЕРТІ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.
- 22.00 Вечірній вісник.
- 22.30 НА ЧЕТВЕРТІ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.
- 23.30 УТН.
- 23.45 НА ЧЕТВЕРТІ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

## ПРОГРАМА ЦТ—1

- 6.30 «Ранок».
- 9.05 Дитяча година.
- 10.05 Прем'єра художнього телефільму «Два брати». 1 серія.
- 11.40 «Легенда». Документальний фільм.
- 12.00 ТСН.
- 12.10 Бірюжові новини.
- 12.25 Народні казки і притчі.
- 12.30 Футбольний огляд.
- 14.15 Телеміст.
- 15.00 ТСН.
- 15.15 «Дош у чужому місті». Художній телефільм. 1 серія.
- 16.25 «Готовасія». Мультифільм.
- 16.50 Разом з чемпіонами.
- 17.05 Дитячий музичний клуб.
- 17.55 Останній рейс «Декабрист». Теленарис.
- 18.10 Світ захоплених.
- 18.25 Блокнот.
- 18.30 ТСН. Міжнародний випуск.
- 18.45 Політичні діалоги.
- 19.25 Прем'єра художнього телефільму «Два брати». 1 серія.
- 21.00 Інформаційна програма.
- 21.40 Кіносерпантин-клас.
- 22.20 Бірюжові новини.
- 22.35 Парламентський щоденник.
- 22.50 Музичний прогноз.
- 23.15 ТСН.
- 23.30 Прем'єра документального телефільму «Літання кімната. Кінець однієї легенди».
- 0.45 Бесіда з єпископом В. Родзянком.
- 1.05 Прем'єра художнього телефільму «Два брати». 1 серія.
- 2.40 Естрадний вернісаж.

## ПРОГРАМА ЦТ—2 1 УТ—2

- 8.00 Гімнастика.
- 8.15 Німецька мова. 1 рік.
- 8.45 Французька мова. 2 рік.
- 9.15 Ритмічна гімнастика.
- 9.45 Розминка для ерудитів.
- 10.15 Бесіда про російську культуру.
- 11.00 П'яті колесо.
- 13.00 Олександрівське літо Цесарів.
- 13.25 «Конфліктна ситуація». Художній телефільм. 1 серія.
- 14.30 Прем'єра документального телефільму «Клич усіх, хто любить правду...».
- 17.00 «Прийми».
- 17.10 Тіло «Спіддружність».
- 18.10 У світі таарин.
- 19.00 Парламентський вісник Росії.
- 19.15 Київська панорама.
- 19.45 Інструментальна музика.
- 20.00 Вісті.
- 20.20 Вечірня казка.
- 20.35 Мірати на світі арини.
- 20.50 Документальний фільм.
- 21.40 Що побачу, про те я співаю.
- 22.25 «Досяг я вищої владі...».
- 22.55 Реклама.
- 23.00 Вісті.
- 23.20 «Старійте без мене». Документальний фільм.

## СЕРЕДА

9 ЖОВТНЯ

## ПРОГРАМА УТ—1

- 7.30 Відеоблок «Ранкова музика» [гімнастика, мультифільм, «Телефото на згадку», «Школа радіаційної гігієни», музика, погода].
- 8.45 УТН.
- 9.00 Спідщина. Трагедія Бабиного Яру.
- 10.20 Живе слово. Інтерв'ю з президентом Міжнародної асоціації українців Дж. Гравовичем.
- 10.55 Музикант і К.
- 11.55 Фільм-концерт «Тихі пісні».
- 12.10 УТН.
- 12.20 Художній телефільм «Хочу зробити зізнання». 1 серія.
- 16.00 УТН.
- 16.10 Сонячне коло.
- 17.10 Незабуті. Сторінки життя і творчості М. Нагнибди.
- 18.00 НА ЧЕТВЕРТІ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.
- 19.00 УТН.
- 19.30 НА ЧЕТВЕРТІ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.
- 20.45 На добраніч, діти!
- 21.00 НА ЧЕТВЕРТІ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.
- 22.00 Вечірній вісник.
- 22.30 НА ЧЕТВЕРТІ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.
- 23.30 УТН.
- 23.45 НА ЧЕТВЕРТІ СЕСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

## ПРОГРАМА ЦТ—1

- 6.30 «Ранок».
- 9.05 Разом з чемпіонами.
- 9.20 Дитячий музичний клуб.
- 10.05 Прем'єра художнього телефільму «Два брати». 2 серія.
- 11.50 Виступає С. Горшунюк.
- 12.00 ТСН.
- 12.10 Ключ до світового ринку.
- 12.40 «Літання кімната. Кінець однієї легенди». Документальний телефільм.
- 15.00 ТСН.
- 15.15 «Дош у чужому місті». Художній телефільм. 2 серія.
- 16.20 «Хрест мій». Документальний фільм.
- 16.45 Світ захоплених.
- 17.00 Дитяча година [з уроком англійської мови].
- 18.00 Бірюжові новини.
- 18.10 Блокнот.
- 18.15 ТСН. Міжнародний випуск.
- 18.30 Планета.
- 19.15 Прем'єра художнього телефільму «Два брати». 2 серія.
- 21.00 Інформаційна програма.
- 21.40 Сімейна хроніка старих знайомих. Прем'єра документального телефільму «Олексія». 1 і 2 серії.
- 22.30 Парламентський щоденник.
- 23.35 Ази кар'єр.
- 23.50 ТСН.
- 0.05 Музика і мода.
- 1.05 Прем'єра художнього телефільму «Два брати». 2 серія.
- 2.45 Вечір балету.

## ПРОГРАМА ЦТ—2 1 УТ—2

- 8.00 Гімнастика.
- 8.15 Німецька мова. 1 рік.
- 8.45 Німецька мова. 2 рік.
- 9.15 Світ грошей Адама Сміта.
- 9.55 Авторські програми І. Савіної. «Театр М. Салтикова-Щедрина».
- 10.30 Джерельце.
- 11.00 «Досяг я вищої владі...».
- 11.30 «Де воно, королівство Лебедів». Документальний фільм.
- 12.20 Повернення Ісламу.
- 12.55 «Конфліктна ситуація». Художній телефільм. 2 серія.
- 14.00 Тіло «Спіддружність» представляє програму Томського телебачення.
- 15.00 Об'єкти.
- 17.00 Телевізійний музичний абонемент. Дружба через пісні.
- 18.00 Телефільм «Художник Віктор Пальмов». «Укртелефільм».
- 18.10 Українська бірка повідомляє, пропонує, рекомендує.
- 18.25 Колаж.
- 18.30 Художня гімнастика. Чемпіонат світу.
- 19.55 Реклама.
- 20.00 Вісті.
- 20.20 Вечірня казка.
- 20.35 Київська панорама.
- 21.05 Баскетбол. Жінки. Кубок європейських чемпіонів. «Динамо» [Київ] — «Ванта Пуссикахата» [Фінляндія]. Відеозапис.
- 22.00 Бесіда ретуві.
- 23.00 Вісті.
- 23.20 Програма Філа Донах'ю.
- 0.10 Майстри мистецтва. Зустрічі з Є. Євстигнієвим. Фільм-концерт.

**ЧЕТВЕР**  
10 ЖОВТНЯ  
ПРОГРАМА УТ—1

7.30 Відеоблок «Ранкова мозаїка».

8.45 УТН.

9.00 Альфа і омега. Науково-пізнавальна програма.

9.45 Музичний фільм «Цвіт папороті».

10.35 Шкільний екран. 11 кл. Фізика. Електрифікація: виробництво, передавання і використання електричної енергії.

11.05 Маленький концерт.

11.15 Документальний телефільм «Вчитель, на якого чекають».

12.00 УТН.

12.20 Художній телефільм «Хочу зробити зізнання». 2 серія.

16.00 УТН.

16.10 Для дітей. Веселка.

16.30 Республіканська фізико-математична школа. Коначні перерви. Передача 1.

17.00 Концерт органної музики.

17.40 Говоримо українською. Відповіді на листи.

18.00 На Четвертій СЕСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

19.00 УТН.

19.30 На Четвертій СЕСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

20.45 На добраніч, діти!

21.00 На Четвертій СЕСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

22.00 Вечірній вісник.

22.30 На Четвертій СЕСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

23.30 УТН.

23.45 На Четвертій СЕСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

**ПРОГРАМА ЦТ—1**

6.30 «Ранок».

9.05 «ЕА».

9.35 Документальний фільм.

10.05 Прем'єра художнього телефільму «Два брати». 3 серія.

11.45 Актуальний репортаж.

12.00 ТСН.

12.10 За зведеннями МВС.

12.25 Документальний телефільм «Олексій». 1 і 2 серії.

14.00 Співачку Р. Ідрісову та Г. Файзуліну.

14.15 Телеміст.

15.00 ТСН.

15.15 «Чорний замок Ольшанський». Художній телефільм. 1 серія.

16.20 Музична скарбниця.

17.15 Мультифільм.

17.25 Прямая розмова.

18.10 Світ захоплених.

18.25 Бюлетень.

18.30 ТСН. Міжнародний випуск.

18.45 ...до шістнадцяти і старші.

19.20 Прем'єра художнього телефільму «Два брати». 3 серія.

21.00 Інформаційна програма.

21.40 За зведеннями МВС.

21.55 Телевізійне знайомство. Є. Светланов.

22.20 Парламентський щоденник.

23.35 Службина муз не терпить суми.

0.05 ТСН.

0.50 Бесіди з В. Родіанком.

1.05 Прем'єра художнього телефільму «Два брати». 3 серія.

2.45 По той бік ралли.

**ПРОГРАМА ЦТ—2 і УТ—2**

8.00 Гімнастика.

8.20 Іспанська мова. 1 рік.

8.50 Іспанська мова. 2 рік.

9.20 «Що таке цирк?»

10.00 Художня гімнастика. Чемпіонат світу.

11.40 Документальний фільм.

11.50 Без ретуші.

12.50 «Очікування» Художній телефільм. 1 серія.

14.00 Ритмічна гімнастика.

14.30 Телевізійний музичний абонемент. Дружба через пісні.

17.00 Прем'єра науково-популярного фільму «Пішки землі». 3 серія. Частина 2.

18.05 Мультифільм.

18.20 Співає М. Гнатюк.

19.00 Парламентський вісник Респ.

19.15 Київська панорама\*.

19.45 Камерний концерт\*.

20.00 Вісті.

20.20 Вечірня казка.

20.35 Сольнісне питання.

21.10 На сесії Верховної Ради РРФСР.

21.55 П'яте колесо.

23.00 Вісті.

23.20 П'яте колесо.

0.20 Хокей. Чемпіонат СРСР. «Спартак» — «Динамо» [Москва]. 2 і 3 періоди.

**П'ЯТНИЦЯ**  
11 ЖОВТНЯ  
ПРОГРАМА УТ—1

7.30 Відеоблок «Ранкова мозаїка» [гімнастика, мультифільм, цікава новина, «Розом одна сім'я», музична погода].

8.45 УТН.

9.00 Для дітей. Канал «Д».

10.30 Земле моя. Сила закону.

11.30 Співає Віталій Білоножко.

12.10 УТН.

12.20 Кінокомедія «За двома зайцями».

16.00 УТН.

16.10 На допомогу школі. Музика. Творчість В. Космина.

16.40 Куди мчить «Волинська».

17.10 Телефільм «Щоб горно не загало».

17.15 Українські пісні виконує Г. Гаркуша.

18.00 На Четвертій СЕСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

19.00 УТН.

19.30 Студія «1 грудня».

20.45 На добраніч, діти!

21.00 На Четвертій СЕСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

22.00 Вечірній вісник.

22.30 На Четвертій СЕСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

23.30 УТН.

23.45 На Четвертій СЕСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ.

**ПРОГРАМА ЦТ—1**

6.30 «Ранок».

9.05 Мультифільм.

9.25 ...до шістнадцяти і старші.

10.00 Службина муз не терпить суми.

12.00 ТСН.

12.10 М. Гоголь. «Одруження». Фільм-вистава.

15.00 ТСН.

15.15 «Чорний замок Ольшанський». Художній телефільм. 2 серія.

16.20 Наш сад.

16.35 Прем'єра художнього телефільму «Чарівна папаша».

17.55 Біржаві новини.

18.25 Бюлетень.

18.30 ТСН. Міжнародний випуск.

18.45 Людина і закон.

19.30 Партнер.

20.00 «Від» представляє: «Поле чудес».

21.00 Інформаційна програма.

21.40 «Від» представляє: У перервах — Парламентський щоденник, ТСН.

1.25 «Благочестива Марта». Художній телефільм. 1 і 2 серії.

**ПРОГРАМА ЦТ—2 і УТ—2**

8.00 Гімнастика.

8.15 Мультифільм.

8.30 Англійська мова. 1 рік.

9.00 Англійська мова. Сімейний альбом США.

9.30 Людина. Земля. Веселіт.

10.00 Художня гімнастика. Чемпіонат світу.

11.40 П. Дементр. Циганські пісні.

12.00 «Очікування». Художній телефільм. 2 серія.

13.15 Майстри мистецтва. Зустріч з Е. Євстигєєвим. Фільм-концерт.

14.40 Танцює Бланка дель Рей [Іспанія].

17.00 Клуб мандрівників [з сурдоперекладом].

18.00 Я вам запропав. І. Антошко

18.40 Підприємництво і традиції.

18.55 Колож.

19.00 Особиста думка.

19.15 Київська панорама\*.

19.45 Фільм-концерт «Вихилеси».

19.55 Реклама.

20.00 Вісті.

20.20 Вечірня казка.

20.35 Ю. Башмет та його камерний оркестр. «Солісти з Москви».

21.30 Міртіти на свій аршин.

21.45 Політична програма.

22.10 На сесії Верховної Ради РРФСР.

22.55 Реклама.

23.00 Вісті.

23.20 С. Мрожек. «У відкритому морі». Телевистава.

0.05 «Монстри року» у Москві.

**СУБОТА**  
12 ЖОВТНЯ  
ПРОГРАМА УТ—1

7.30 Ритмічна гімнастика.

7.50 На землі друзі. Співає Люба Білаш. [Канада].

8.20 Телефільм «Лабіринт».

8.50 Циркова програма.

9.25 УТН.

9.40 А. Адам. «Жизель». Вистава Дніпропетровського театру опери та балету.

11.35 Художній фільм «Провінція».

13.05 Доброго вам здоров'я! Профілактика і лікування професійних захворювань хіміків у м. Рубіжному.

13.35 УТН.

13.50 Живе слово. Українська мова в дитячому садку.

14.20 Дні культури Вірменії у Києві. Музична програма.

15.30 Круглий стіл. Медицина в умовах незалежності.

17.00 Чемпіонат СРСР з хокею. «Сокіл» — «Торпедо» [Ярославль].

19.15 УТН.

19.45 Дзвони Чорнобиля. Радіаційна ситуація в Києві.

20.50 На добраніч, діти!

21.00 Концерт дижаової музики.

21.20 Молодіжна студія «Гарт». В перерві — 22.20 Вечірній вісник.

23.50 УТН.

0.05 Нічний телезал. Художній фільм «Дамы с пангуюю».

**ПРОГРАМА ЦТ—1**

6.30 Концерт.

7.00 Прем'єра документального телефільму «Княгиня Наталія Петрівна».

7.25 «Прогноз маленьких друзів». Мультифільм. Фільми 1 і 2.

8.00 Ритмічна гімнастика.

8.30 ТСН.

8.45 Відеоканал «Спіддружність».

10.45 Ранкова розважальна програма.

11.15 НЛО: неоголошений візит.

11.45 «Бурда моден» пропонує...

12.15 «Здоров'я».

12.45 У світі таарин.

13.30 Фільм режисера А. Белінського. «Як важливо бути серйозним».

15.00 ТСН.

15.15 Міжнародний фестиваль фольклору «Стражнице-91».

16.15 «Державна вічна любов. Московський Кремль». Фільм 6.

16.45 Вперше на екрані ЦТ. Художньо-публіцистичний фільм «Так жити не можна». По закінченні — зустріч з режисером С. Говорухіним у прямому ефірі.

18.55 Футбол. Відбірковий матч чемпіонату Європи. Збірна СРСР — збірна Італії.

21.00 Інформаційна програма.

21.40 Прем'єра художнього телефільму «Уага, відьми».

23.00 П'ять плюс. У перерві — ТСН.

1.35 Ангашмент театру «Приют комедіанта».

2.40 Московський балет на льоду.

**ПРОГРАМА ЦТ—2 і УТ—2**

8.00 Гімнастика.

8.15 Мультифільм.

8.30 Балетні варіації. Частина 1.

9.00 Заспівай, козаче!

9.30 У світі дитинства.

10.00 Розважальна програма.

10.50 Мультифільм.

11.00 Відеоканал «Плюс одиннадцять».

13.00 Документальний фільм «Старіяті без мене».

14.00 Звернутися до витоків.

14.35 Особиста думка.

14.50 Художня гімнастика. Чемпіонат світу.

16.30 Дім на Чистих Прудах.

18.10 «Сім днів, які змінили країну». Документальний фільм.

19.30 Київська панорама\*.

19.45 Музична колекція.

20.00 Вісті.

20.20 Вечірня казка.

20.35 Художній фільм.

22.05 Художня гімнастика. Чемпіонат світу.

23.00 Вісті.

23.20 Ресурзуліпорт.

0.20 М. Головію. «Ювелірна справа». Телевистава.

**НЕДІЛЯ**  
13 ЖОВТНЯ  
ПРОГРАМА УТ—1

7.30 Ритмічна гімнастика.

7.50 Грає духовий оркестр.

8.25 У неділю вранці. Інформаційно-музична програма.

9.25 УТН.

9.40 Естрадний концерт гостей регіонального фестивалю естрадної пісні.

11.00 Для дітей. Художній фільм «Метичара — звір морський».

12.25 Телефільм «Сон серед білого дня». «Укртелефільм».

12.45 УТН.

3.00 Для дітей. Канал «Д». Художньо-пізнавальна програма.

14.30 Село і люди.

15.15 Ви нам писали.

16.00 Служба солдаты.

17.00 Здрастуй, хорі Співає хор «Щедрик».

17.30 Телепортатерна.

18.15 Скарбниця пам'яті. Б. Чичибабін.

19.00 УТН.

19.30 Музичний телеярмарок.

20.40 Реклама.

20.45 На добраніч, діти!

21.00 Українська біржа повідомляє пропозиції, рекомендації.

21.15 Хореограф Анатолій Бедняк.

22.00 Вечірній вісник.

22.30 Прем'єра художнього телефільму «Віною напроки». «Укртелефільм».

23.55 УТН.

0.10 Нічний телезал. Фільм-опера «Наймичка».

**ПРОГРАМА ЦТ—1**

8.00 Ритмічна гімнастика.

8.30 ТСН.

8.45 Тираж «Спортлото».

9.00 З ранку раненько.

10.00 На службі Вітчизні.

11.00 Ранкова розра.

12.00 Клуб мандрівників.

13.00 Сільська година.

14.00 Нова покоління вибирає.

15.00 ТСН.

15.15 Хто є хто.

16.40 Естрадний концерт.

17.00 Міжнародна панорама.

17.45 Народні казки і притчі різних країн.

18.00 Уолт Дісней представляє...

18.45 Прем'єра документального телефільму «Семіріччя американця».

19.30 КТВ-1 і канал Франс Інтернаціональ представляють художній фільм «Краще текти».

21.00 Інформаційна програма.

21.40 Телевізійний спортивний вечір.

23.40 ТСН.

0.00 Прем'єра документального телефільму «Благословля, душе моя, господи».

0.50 Bravo.

**ПРОГРАМА ЦТ—2 і УТ—2**

8.00 На зарядку ставай!

8.15 Мультифільм.

8.30 Балетні варіації. Частина 2.

9.00 Підвали і небеса А. Рибнікова.

10.00 Для дітей та батьків. І по бабці я зирну...

11.00 Савте я вічне.

11.20 Документальний фільм про храм Христа Спасителя.

12.20 Невідомі Росія.

12.50 «Тристана». Художній фільм.

14.30 Художня гімнастика. Чемпіонат світу.

15.30 Дім, в який повертаються...

16.00 Л. Разумовська. «Дорога Олено Сергіївни». Вистава театру ім. В. Маяковського.

18.10 «Шоста частина Землі». Документальний фільм.

18.40 Російська енциклопедія. «Лосевські бесіди». Передача 1.

19.30 Телебіржа інформув». 20.00 Вісті.

20.20 Вечірня казка.

20.35 «К-2» представляє: Кінограф.

21.20 Музична колекція.

21.40 Телеміст «Росія — Португалія».

22.55 Реклама.

23.00 Вісті.

23.20 Художня гімнастика. Чемпіонат світу.

0.20 Діа-з-твім. Додаток.

1.20 Легка атлетика. Чемпіонат світу з бігу на шосе.

ГОЛОС України

Газета Верховної Ради України

Головний редактор

Сергія ПРАВДЕНКО

Редакторів:

Анатолій ГОРЛОВ

перший заступник головного редактора

Олександр БІЛИК

заступник головного редактора

Олександр ЕМЕЛЬЯНОВ

член-кореспондент АН України

Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ

Леонід САМОЙЛЕНКО

заступник головного редактора

Борис СИДОРЕНКО

заступник головного редактора

Анатолій СОЛОНСЬКИЙ

Віталій СУДДА

відповідальний секретар

НАД НОМЕРОМ

ПРАЦЮВАЛИ:

Член редколегії — Володимир Краснодемський.

Чергові редактори — Олексій Бреус, Марина Дятлова.

Автори макета — Анатолій Мірошніченко, Леонід Піддубний.

Випусковий — Леонід Кіоско.

Оформлення — Володимир Кисельов.

Коректори: Валентина Лукаш, Ірина Бабич.

Валентина Воскобойніч, Галина Кабляк.

Ольга Маликіна, Євгенія Оратовська.

Олена Чоповська.

Верстальники:

Тетяна Балюк, Ольга Яценко.

Алла Буднікова, Марія Солодов.

Сергія Скамченко.

Лінотиписти:

Наталія Поляк, Валентина Чичирко.

Комбінат «Друк

видавництва «Радянська Україна»

252047, Київ-74, проспект Перемоги, 50.

Індекс 60955.

Тираж 156.200.

Переплатна ціна на рік 19 крб. 80 коп.

Зам. 03151931.